

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 16 DÉCEMBRE 2010

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 16 DECEMBER 2010

Namiddag

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.
La séance est ouverte à 14.17 heures et présidée par M. André Flahaut.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Vincent Van Quickenborne.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering **Excusés**

Els Demol, Damien Thiéry, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Patrick Dewael, Joëlle Milquet, Philippe Collard, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat;
Siegfried Bracke, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Kristien Van Vaerenbergh, zwangerschapsverlof / congé de maternité;
Hendrik Bogaert, buitenslands / à l'étranger.

01 **Ordre du jour** **01** **Agenda**

Vous avez reçu un projet d'ordre du jour pour la séance de cette semaine.
U hebt een ontwerp-agenda ontvangen voor de vergadering van deze week.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 décembre 2010, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi portant assentiment à et exécution de l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention (n^{os} 518/1 à 4).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 december 2010, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag (nrs 518/1 tot 4) in te schrijven.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

En conséquence, l'ordre du jour ainsi modifié est adopté.
Bijgevolg is de agenda, zoals gewijzigd, aangenomen.

01.01 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord met betrekking tot de regeling der werkzaamheden.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb vernomen dat er een pamflet circuleert en dat oproepen zijn gebeurd om een aantal mensen naar het Parlement, Leuvenseweg 13, te brengen. Dat zouden groepen van asielzoekers, papierlozen en anderen zijn die hier in het Parlement een boodschap willen brengen.

Wat mij treft, mijnheer de voorzitter, is dat wij hierop onvoldoende antwoord geven met betrekking tot de inhoud van dat waarmee wij bezig zijn.

Ik heb in de planning van volgende week gezien dat twee belangrijke commissies, de commissie voor de Binnenlandse Zaken met de heer Weyts en de commissie voor de Justitie met mevrouw Smeyers, zich beperken tot het beluisteren van vragen en antwoorden. Men kan zich terecht afvragen, de heer Dewael heeft dat misschien reeds vermeld, of dat met een regering van lopende zaken op zijn plaats is.

Weken aan een stuk zijn wij bezig met fundamenteel werk ter zake. In de commissie voor de Binnenlandse Zaken, onder meer met de heer Somers en andere, zijn er ernstige debatten aan de gang over een aantal wetgevingen met wetsvoorstellen die duidelijkheid willen scheppen in situaties die anderen deze namiddag willen komen aanklagen.

Hetzelfde geldt voor de commissies voor de Justitie en de Volksgezondheid.

Volgende week zijn er drie dagen plenaire vergadering en commissievergaderingen met een of andere reeks van vragen. Zouden wij er niet goed aan doen de collega's te vragen om op maandag de twintigste samen te komen? Ik wil er niet op aandringen dat men vergadert tussen kerst en nieuw, maar wij zouden deze in bespreking gestelde wet ten gronde moeten kunnen voorstellen en verder afwerken, opdat het Parlement, dat geen rekening moet houden met een regering in lopende zaken, conclusies kan trekken. Wij kunnen moeilijk tegen de openbare opinie zeggen dat wij nu weg zijn voor drie weken. Het is verlof voor iedereen. Mensen kloppen op de deur waarvan zij denken dat zij gerechtigheid kunnen halen.

Mijnheer de voorzitter, ik zou willen vragen dat erop wordt aangedrongen – zoals ik deze voormiddag trouwens per brief aan de heer Weyts heb gedaan – dat de genoemde commissies ten gronde samenkomen. Ik vraag ook dat u gebruik zou maken van uw en onze mogelijkheden om in de commissies degelijk, opbouwend werk te verrichten.

01.02 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik zou hier de uitgestoken hand van de heer De Croo heel graag willen aannemen. Ik begrijp niet dat hij zijn woorden in een tamelijk onvriendelijke sfeer aan ons richt. In de drie door de heer De Croo vernoemde commissies zijn N-VA en Open Vld samen de drijvende krachten achter het bedoelde, wetgevende werk.

(...): (...).

01.03 Jan Jambon (N-VA): U zegt dat CD&V ook een drijvende kracht is. Hoe groter de club, hoe liever wij het hebben.

Denken dat wij ertegen zouden zijn dat er de komende dagen en weken aan het voorstel wordt doorgewerkt, moet echter op een misverstand berusten. Dat de leden de komende dagen en weken meer willen werken – mijnheer De Croo, van kerstdag en nieuwjaarsdag zou ik, indien het kan, afblijven – en met spoed de werkzaamheden ter zake willen voortzetten en eventueel afronden, is voor ons geen probleem.

01.04 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik heb een deel van de uiteenzetting van de heer De Croo gehoord.

Mijnheer De Croo, ook de commissie voor de Volksgezondheid heeft u gehoord en uw vraag genoteerd om met grote spoed aan een aantal voorstellen inzake asiel door te werken.

Mijnheer De Croo, ik kan u meegeven dat wij, onder meer ook na een debat tijdens de plenaire vergadering over de hoogdringendheid, volop bezig zijn met het bespreken van wetsvoorstellen. Zij zijn gisteren toegelicht. Echter, ook door de indieners van het voorstel is de nadere bespreking deels *on hold* geplaatst.

U weet beter dan ik dat het de indieners van een wetsvoorstel zijn – die tot nader order geen deel van uw fractie uitmaken, terwijl andere fracties wel wetsvoorstellen hebben ingediend –die bepalend zijn voor het ritme waartegen hun wetsvoorstel wordt behandeld.

Ik ben bereid vanmiddag of vanavond, morgen, dit weekend of maandag op vraag van de ene of de andere voort te vergaderen over die wetsvoorstellen. Ik kan enkel meegeven dat gisteren in onze commissie, met goedkeuring van uw fractie, de werkzaamheden ter zake zijn opgeschort.

Een laatste punt is meer ten gronde, mijnheer De Croo. De commissie voor de Volksgezondheid heeft samen met de commissie voor de Binnenlandse Zaken op vraag van de N-VA-fractie een zeer ambitieus programma voor werkbezoeken had uitgewerkt. Zo zijn wij vorige vrijdag op een zeer interessante manier allerlei bijkomende gegevens te weten gekomen toen wij op bezoek waren bij Fedasil, bij de dienst Vreemdelingenzaken en bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Het was onze ambitie vrijdag en maandag nog andere werkbezoeken af te werken, onder meer om de discussie over die wetsvoorstellen beter te kunnen funderen.

Ik heb samen met collega commissievoorzitter Weyts die werkbezoeken moeten annuleren omdat er gênant weinig inschrijvingen van Kamerleden waren, ook vanuit uw fractie.

Ik wil wel. Ik wil dag en nacht vergaderen. Hou hier echter geen cinema om dan in de commissies precies het omgekeerde te doen.

01.05 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer De Croo, als u aan dit debat begint, ga ik staan waar u stond, op het spreekgestoelte. U moet mij dat niet kwalijk nemen.

Wij zijn heel verheugd over wat zich nu allemaal voordoet, en wel om twee redenen. Ten eerste, de indruk wordt gewekt – ik ben voorzichtig – dat er iets zal worden gedaan aan de vreselijke vreemdelingenwetgeving in dit land. Ten tweede, de indruk wordt gewekt dat het met spoed zal gebeuren.

Er is echter een maar: ik vind het allemaal onzin! Zo zegt de heer Reynders bijvoorbeeld: “Wij hebben als regering in lopende zaken geen speelruimte, wij hebben geen mogelijkheden om te doen wat er moet gebeuren voor het land en voor het volk, dus wij hopen dat het Parlement ons gaat helpen zodat wij als regering in lopende zaken het alsnog kunnen...”

De indruk wordt gewekt, collega's, dat dit Parlement een parlement is dat iets zou kunnen realiseren. Ik twijfel daaraan. Ik zit het liefste in een politieke situatie waar door een meerderheid een regering is gevormd, die verantwoordelijkheid draagt en voorstellen doet, waarvoor vervolgens een meerderheid is, en ook de zekerheid dat die regering dat beleid gaat uitvoeren.

Ik vind wat hier nu gebeurt veel blabla. Een deel van de regering wil regering blijven, een ander deel wil regering worden. Niemand weet wie de regering is, en niemand weet waar wij gaan eindigen, met al die voorstellen van Open Vld en van N-VA.

Wij staan ter beschikking, ook voor de show, die u nu aan het opvoeren bent, collega's. Het moet nu dringend gaan. Wij staan dag en nacht ter beschikking, met Kerstmis en Nieuwjaar. Wij willen dat er een nieuwe vreemdelingenwet komt. Wij hebben het gevoel dat de vroegere jagers nu boswachters zijn en dat de brandstichters van weleer die het land met een immigratieprobleem hebben opgezadeld, daar nu allemaal zo snel mogelijk van af willen. Het mag in de werkelijkheid niet te snel vooruit gaan, het is voldoende om een show op te voeren. Vandaar moeten wij plots commissievergaderingen meemaken op voorstel van Open Vld en de N-VA. Dat moet de indruk wekken dat er plots wel iets moet gebeuren.

Als Vlaams Belang zullen wij dat in de commissie doen, maar u nodigt mij uit om het vandaag al te doen, mijnheer De Croo. Als Vlaams Belang zullen wij in de commissies onze tijd nemen om degenen die show opvoeren, degenen die destijds de problemen hebben veroorzaakt, te ontmaskeren. En de PS, zwijgt en wacht af met het oog op een nieuwe regering. Het is allemaal bevreemdend. Wij zullen onze tijd nemen om

te zeggen waarom dat plots nu de mirakeloplossing is.

Tien jaar lang hebben alle politieke partijen over alle grenzen heen georakeld dat er snellere asielprocedures moesten komen en dat de termijnen dienden verkort te worden. Al die oplossingen die u nu zagezegd aandraagt, zijn voor ons slappe koffie. Al die voorstellen die nu dringend moeten worden goedgekeurd, zullen het probleem niet oplossen. Ook de voorstellen van de N-VA niet. Men kan het asielprobleem niet oplossen, als men niet met gesloten centra werkt en als men niet met een reëel terugkeerbeleid aan de slag gaat. Zolang zij die proberen aan de kiezer te ontsnappen, die slappe koffie blijven opdienen, verandert er helemaal niets.

Wij zullen u bedelven onder onze amendementen om te komen tot een echt asielbeleid en een echt immigratiebeleid. Wij zullen graag aan uw show meedoen. Nu worden er stoere spierballen gerold om het dringend te laten vooruit gaan en dag en nacht te vergaderen. Er is geen regering en u krijgt geen regering aan elkaar, ook al had u dat beloofd. Als u denkt dat wij uw slappe koffie mee zullen opdienen, dan hoeft u niet op ons te rekenen. Als u denkt het te doen door dag en nacht te vergaderen, dan zullen wij daar zijn. Maar wel om aan te tonen dat het slappe koffie is en dat het niet het asielbeleid en zeker niet het immigratiebeleid is dat Vlaanderen heeft gevraagd.

De **voorzitter**: De heer Weyts, voorzitter van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, heeft het woord.

01.06 Ben Weyts (N-VA): Het optreden en het betoog van de heer De Croo wordt door sommigen als schaaamteloos omschreven. Ik ben daar eigenlijk verheugd over. Het verheugt mij dat er na tien jaar van winterslaap een fractie ontwaakt met een jeugdig en aanstekelijk enthousiasme. Het is verheugend en hartverwarmend dat er eindelijk iets wordt gedaan.

Wij hebben er niet op gewacht. Met de commissie voor de Binnenlandse Zaken vergaderen wij twee tot drie werkdagen per week. Ik was vroeger lid van een commissie voor de Binnenlandse Zaken. Toen verliep het aan een ander vergaderritme. Volgens het reglement moeten wij ons een keer per maand buigen over de wetgevende voorstellen. Nu gebeurt dat wekelijks. Wij doen onze plicht. Wij gaan vooruit. Ik zorg ervoor dat wij onze verantwoordelijkheid nemen, ook op het vlak van wetgevende voorstellen. Het is onze verdomde plicht om ten minste te proberen iets te veranderen.

De **voorzitter**: Mevrouw Smeyers, voorzitter van de commissie voor de Justitie, heeft het woord.

01.07 Sarah Smeyers (N-VA): Mijnheer de voorzitter, ik ben een beetje verrast door de show die hier in plenaire vergadering wordt opgevoerd in verband met het debat over asiel en migratie. Ik vond het eerlijk gezegd positief dat in de verschillende commissies voor de Justitie, voor de Binnenlandse Zaken en nu zelfs voor de Volksgezondheid, de wetsvoorstellen geagendeerd en toegelicht zijn. Ik had dus gehoopt dat op een ietwat meer volwassen en intellectuele manier te kunnen bespreken in de commissie. Ik wil er wel op wijzen dat gisteren – mijnheer Bonte, u was er niet – in de commissie voor de Volksgezondheid door bepaalde fracties de vraag is gesteld naar het urgent karakter van het wetsvoorstel tot wijziging van de opvangwet. Als we het daar nog niet over eens zijn!

De commissie is om 16 uur gestopt met haar werkzaamheden. Ik wil hier nu mijn bereidheid tonen, maar dan moeten die drie commissies de bereidheid tonen om door te vergaderen. Voor mijn part mag dat de hele kerstvakantie duren. Hoe sneller hoe liever.

01.08 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, ik wil het heel kort houden. Laat het duidelijk zijn, wat er gisteren in de commissie voor de Volksgezondheid is gebeurd, heeft natuurlijk ook te maken met de bezoeken die normaal zouden volgen. Die zijn echter geannuleerd, omdat er gewoon te weinig inschrijvingen waren. De discussie vandaag zou vooruit kunnen worden geholpen, mocht er van iedere fractie een vertegenwoordiger zijn. Onze fractie was daar en wou meegaan, maar heeft moeten vaststellen dat er van de andere fracties helemaal geen vertegenwoordiging was. Laten we eerlijk zijn, vooruitgaan is nodig maar aanwezig zijn waar het hoort ook. Zo niet, zullen die commissies zelfs hun bezoeken niet kunnen afleggen en niet veel inhoudelijk werk kunnen verrichten, omdat ze zelfs niet met de sector zelf hebben kunnen praten. Dat vind ik veel schrijnender.

01.09 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik verontschuldig mij als mijn toon agressief heeft geklonken. Ik moet mij dan bijzonder ingespannen hebben om dat te doen. Dat ligt niet in mijn karakter.

Hoe dan ook stel ik met genoeg vast dat de twee voorzitters van de bevoegde commissies bereid zijn het werk voort te zetten. Ik dank hen daarvoor. Dat hoeft niet op overdreven wijze te gebeuren, met Kerstmis of Nieuwjaar, dat is larie. Het moet op een correcte wijze gebeuren, bijvoorbeeld maandag aanstaande en een paar andere dagen in de eerste week van het nieuwe jaar. Dan kan men die wetsvoorstellen duidelijk, open en met genoeg tijd tot een goed einde brengen. Als we dat kunnen verkrijgen, dan ben ik daar zeer dankbaar voor.

01.10 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, le président De Croo est un homme de tradition, tradition qu'il tient éminemment à respecter.

Aujourd'hui, on assiste incontestablement à une démonstration de "musclature" de fin d'année. La situation n'est pas nouvelle. Et M. De Croo le sait bien mieux que quiconque dans cette assemblée!

Pour ma part, j'ai participé aux deux commissions dont il a été question.

En commission de la Justice, comme sa présidente l'a fait remarquer, il a été décidé à l'unanimité de reprendre, sauf erreur de ma part, les travaux le 10 janvier, lorsque nous serons en possession des avis que la commission a demandés. Cela n'aurait pas de sens que cette commission se réunisse encore cette semaine. Si c'était le cas, nous ne ferions que "tourner en rond" et nous ne pourrions que faire un très mauvais travail parlementaire.

Par ailleurs, j'ai participé à la commission Santé publique où là aussi – et le président de cette commission s'est exprimé à ce sujet – nous avons pu avancer, sans aucun problème, dans l'examen de propositions de loi. Les visites qui étaient prévues ont été annulées pour les raisons qui ont été indiquées; elles auront lieu plus tard. Je ne vois donc pas où se trouve le problème, si ce n'est que nous sommes en fin d'année et que certains aiment à faire croire qu'il n'y aura pas de 2 janvier. À ceux-là et aux autres, je réponds qu'il y aura bien, comme chaque année, un 2 janvier et que le parlement pourra poursuivre ses travaux.

01.11 Nahima Lanjri (CD&V): Ik wil niet meedoen aan deze show, aan het opbod wie de beste leerling van de klas is. Ik verkies gewoon rustig voort te werken in de commissies. Als evenveel ijver aan de dag wordt gelegd voor de regeringsvorming, dan zullen we er nog wel komen.

01.12 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, de heer Giet ziet het probleem kennelijk niet. Ik zal het even kort uitleggen. Het probleem is dat de N-VA dringend, heel dringend iets wil hebben, want zij vreest dat er verkiezingen aankomen in februari of maart en dan wil zij toch iets in handen hebben. Zij zal dat nu proberen te halen met het asielprobleem. Zij heeft al meteen een probleem, want de PS is niet gehaast. Ik hoor nu dat CD&V evenmin gehaast is. Met andere woorden, het probleem ligt opnieuw daar waar het hoort, bij de N-VA.

01.13 Hans Bonte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wil een concreet voorstel formuleren. Er is een asielcrisis gaande. Ik hoor verschillende leden aandringen op een snelle behandeling van de wetsvoorstellen ter zake. Gisteren heb ik mijzelf moeten verdelen over drie commissies, omdat de regering nu plotseling ook een begrotingswijziging moet doorvoeren, zonder dat zij begrotingsbepalingen bij de commissies indient. Dat er niet gewerkt wordt, klopt. Maar dan moet plotseling wel alles op een dag worden gedaan.

Om dat te ondervangen, stel ik voor dat de commissie voor de Volksgezondheid morgen om 10 uur de wetsvoorstellen bespreekt. Wat mij betreft, kan dat tot de finish. Laat me weten of op dat voorstel al dan niet wordt ingegaan.

Le président: Plus personne ne souhaite encore intervenir. C'est un débat à poursuivre dans les commissions respectives. M. De Croo a posé une question et les trois présidents de commission ont manifesté leur volonté d'avancer dans les travaux.

La Conférence des présidents a décidé des travaux. Les présidents de commission, en accord avec leur commission, peuvent décider d'accélérer les travaux. C'est leur rôle! Pour rejoindre ce que Mme Lanjri a dit, il est temps de travailler et de parler moins!

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

02 **Projet de loi d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention (405/1-6)**

02 **Wetsontwerp ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien (405/1-6)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

02.01 Willem-Frederik Schiltz, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil deze assemblee graag even onder de aandacht brengen welk belangrijk stuk wetgeving voorligt.

Het is niet zonder belang dat wij met dit stuk wetgeving de Belgische wetgeving conform maken met het WIPO-verdrag. WIPO staat voor World Intellectual Property Organisation. Niet alleen conform daarmee, maar ook conform met de actualisering van het EU-octrooiverdrag, betreden wij een tijdperk van harmonisering, dat volledig past in het raam van de belangrijke inspanningen die België tijdens het Europese voorzitterschap heeft geleverd om ervoor te zorgen dat wij in het Avondland in Europa een regio kunnen zijn waar octrooien vlot ingediend kunnen worden en waar innovatie en ontwikkeling het daglicht kunnen zien, zonder in oeverloze administratieve rompslomp gestremd te worden.

Het is niet alleen een formele vereenvoudiging, maar het zal ook de elektronische indiening en behandeling mogelijk maken. Voor de eerste maal sinds 1984 kunnen wij, met de harmonisering en de vereenvoudiging die thans worden doorgevoerd, een doorbraak van die omvang realiseren. Daarom hoop ik dat u massaal dit wetsontwerp met ons zal steunen.

02.02 Ronny Balcaen (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais dire quelques mots sur cet important projet de loi.

Je voudrais revenir sur la discussion que nous avons eue, monsieur le ministre, sur la manière dont notre politique de propriété intellectuelle peut contribuer au développement des technologies vertes, qu'il s'agisse de l'énergie des déchets, du traitement de l'eau. Le groupe Ecolo-Groen! a déposé trois amendements visant à introduire dans notre droit une procédure de traitement accéléré de ces dossiers afin d'obtenir un brevet de manière plus rapide pour les innovations dans le secteur de la protection de l'environnement.

Ces amendements ont été rejetés. Vous avez motivé vos objections par une procédure qui n'est pas très longue en Belgique (en moyenne 18 mois) et qui est assez simple. Vous avez donc estimé que les amendements n'étaient pas pertinents. J'ai rappelé que dans certains pays, notamment aux États-Unis, en Grande-Bretagne, – la réflexion est même en cours au sein de l'Union européenne –, des procédures *fast track* (des procédures accélérées) d'obtention de brevets pour les technologies environnementales étaient mises en oeuvre. J'ai cité l'exemple notamment de la Grande-Bretagne où le délai d'obtention du brevet est réduit à neuf mois.

Je voulais donc revenir en plénière sur cet élément qui nous semble important. Si on est d'accord de dire que la politique de propriété intellectuelle a une influence sur la diffusion des innovations, sur leur développement, leur mise sur le marché et leur mise à disposition des utilisateurs, on doit aussi admettre que c'est le cas en particulier pour les technologies environnementales.

Je souhaitais donc encourager l'Office de propriété intellectuelle, l'administration et vous-même, monsieur le ministre, à poursuivre les efforts pour que, même en dehors du cadre qui sera voté aujourd'hui, on puisse envisager des expériences concrètes de *fast track* pour les technologies environnementales. Ne soyons pas les derniers à entrer dans cette voie qui a été empruntée par plusieurs pays. Je souhaite que l'Office de propriété intellectuelle évalue cette procédure en cours dans d'autres pays pour, le cas échéant, l'envisager et la mettre en œuvre en Belgique.

02.03 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, in het licht van de bespreking die we gevoerd hebben over het wetsontwerp betreffende de procedure inzake de indiening van de Europese octrooiaanvragen, is het naar mijn mening toch nodig even ons betoog en ons amendement toe te lichten.

Het gaat namelijk over een heel belangrijke kwestie. We spreken over het octrooi of patent dat voor vele ondernemingen een belangrijk instrument is, hetzij om vast te leggen welke octrooiaanvragen ze hebben gerealiseerd, hetzij om hun innovatie-inspanningen te richten op basis van bestaande octrooien.

In ons land vindt slechts 10 % van de export plaats op basis van sterke patenten, terwijl dat voor de andere Europese landen ongeveer 20 % bedraagt. De waarde van een innovatieve onderneming wordt dus in grote mate bepaald door haar octrooirechten. Indien een bedrijf een verkeerd gerichte inspanning zou leveren, kan dat verhoogde kosten en tijdverlies met zich meebrengen. We moeten er dus voor zorgen dat de drempel om een octrooi te verwerven en te bestuderen voor KMO's zo laag mogelijk ligt.

Het Europees octrooi zou sowieso beschikbaar zijn in het Engels, Duits en Frans, indien daarover een akkoord tot stand komt binnen de versterkte samenwerking in Europa. Die regeling biedt dus wellicht soelaas voor de Franstalige ondernemers in België. Om een vlotte toegang tot de Europese databank te verzekeren, is het noodzakelijk dat ruim 70 miljoen Europese octrooidocumenten ook in het Nederlands kunnen worden geraadpleegd. De Vlaamse KMO's, collega's, mogen niet in de kou blijven staan.

De N-VA staat dus achter het wetsontwerp, maar heeft in de commissie een belangrijk amendement ingediend, dat voorziet in een vertaalapplicatie naar het Nederlands. Ik citeer kort uit ons amendement: "De Dienst voor de Intellectuele Eigendom stelt tal van technologische diensten ter beschikking die de automatische vertaling van octrooi-informatie mogelijk maken en de verleende Europese octrooien dienen onder gelijke voorwaarden – een zeer belangrijke bepaling – geraadpleegd te kunnen worden in alle nationale talen."

In ons amendement komen dus twee aspecten aan bod.

Ten eerste, dat alle landstalen, dus ook het Nederlands, ingeschreven worden en, ten tweede, dat de digitale toegankelijkheid ook verhoogd wordt.

Voor de Vlaamse KMO's is het belangrijk dat de Nederlandse vertaalmodule gekoppeld wordt aan de Europese databank Espace.net. Die Nederlandse vertaalmodule is noodzakelijk opdat onze KMO's hun positie op de internationale markt kunnen handhaven. Niet alleen de taal, maar ook de toegankelijkheid van deze Europese databank wordt in ons amendement onderstreept.

Het wetsontwerp dat de regering op 15 oktober heeft ingediend, houdt volgens ons hiermee niet voldoende rekening. De N-VA is van mening dat de dienstverlening van de Dienst van de Intellectuele Eigendom verder uitgebouwd moet worden, uitgerust moet worden met een online vertaalapplicatie en dat wordt ook in ons amendement voorzien.

Collega's, raar, maar het amendement werd uiteindelijk goedgekeurd, Vlamingen versus Franstaligen, die zich hebben onthouden. Onze fractie is verheugd dat het amendement en de motivatie op de goedkeuring van alle Vlaamse partijen konden rekenen. Wij betreuren echter de reactie van de Franstalige collega's. Enkel en alleen omdat het amendement ingediend werd door de N-VA heeft dit tot achterdocht geleid en bijwijlen zelfs lichte paranoia. In de plaats van het amendement op zijn merites te beoordelen en het belang van alle landstalen te erkennen in dit wetsontwerp, hebben de Franstalige partijen zich onthouden. Voor de Nederlandstalige ondernemers werd die steun niet gegund. Het is blijkbaar bon ton om mee te doen aan de Bartofobie of de N-VA-fobie en te schieten op de auteur, in de plaats van de inhoud te lezen.

02.04 Peter Logghe (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, heren ministers, het octrooirecht maakt al jaren het onderwerp uit van besprekingen in de commissie voor het Bedrijfsleven.

Het Vlaams Belang heeft daarin steeds het respect voor de taalwetten verdedigd en het gebruik van het Nederlands, zowel in de octrooiaanvraag, mijnheer de minister, als bij het octrooi zelf. U zult zich dat zeker herinneren. Ik heb daarover verschillende mondelinge vragen gesteld.

Geachte collega's, het Vlaams Belang heeft zich niet tegen dit wetsvoorstel verzet. Naar aanleiding van dit

wetsvoorstel ben ik in de commissie voor het Bedrijfsleven nog tussenbeide gekomen, meer bepaald naar aanleiding van de kwestie van het vestigen van de datum van de octrooiaanvraag. U herinnert zich dat. Het indienen van de beschrijving of een deel van de octrooiaanvraag mocht in uw wetsontwerp in elke mogelijke taal gebeuren, als er achteraf een vertaling op kosten van de octrooiaanvrager zou gebeuren.

Het dossier is maar volledig als de vertaling is gebeurd. Dat hebt u verklaard in de commissie voor het Bedrijfsleven. Ik herhaal uw woorden: "Het dossier zal pas worden behandeld na vertaling. De volledige octrooiaanvraag moet worden vertaald. De kosten zijn voor rekening van de aanvrager." U hebt verder ook verklaard: "De aanvraag na een bepaalde tijd moet in een van de landstalen worden vertaald, teneinde de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken in acht te nemen."

Mijnheer de minister, dit waren voor ons belangrijke garanties, die dan nog werden aangevuld met het amendement van de N-VA met betrekking tot de automatische vertaalmachine van de Europese Commissie, een amendement waar alle Vlaamse partijen zich achter hebben geschaard.

Het valt dan ook zeer te betreuren, en het tekent de kracht van de nieuwe meerderheid die aan het komen is, dat de Franstalige partijen zich tegen dit amendement hebben verzet. U was erbij, mijnheer de minister. U hebt dat betreurd, samen met ons.

02.05 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik dank u voor de verschillende tussenkomsten.

Ik zal niet verwijzen naar alles wat er in de commissie is gezegd maar ik ga kort even in op het amendement. De regering heeft zich bij monde van mij achter het amendement geschaard. Het amendement zegt duidelijk dat het gaat over een Europees systeem dat binnen ons Europees voorzitterschap is opgestart, met name het Europees octrooibureau dat zal zorgen voor automatische vertaling, onder meer ook naar het Nederlands. Het is belangrijk dat dit gebeurt omdat wij op die manier ook steun kunnen krijgen van heel wat lidstaten in het dossier van het eengemaakt EU-octrooi.

U weet dat wij met ons voorzitterschap in dat dossier een heel belangrijke doorbraak hebben gerealiseerd. Vandaag zijn er maar liefst twaalf landen die uitdrukkelijk de versterkte samenwerking steunen. Dat zal na nieuwjaar behandeld worden in het Europees Parlement en dan opnieuw op de Europese Raad komen. Ik meen dat wij dan uiteindelijk een Europees patent zullen bekomen. Aan dat patent is dan ook de automatische vertaling gekoppeld, ook naar het Nederlands.

In die zin meen ik dat het amendement terecht is en dat het door de voltallige regering, in al haar geledingen, wordt gesteund.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(405/6)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(405/6)**

Le projet de loi compte 53 articles.
Het wetsontwerp telt 53 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 53 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 53 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi sur la protection des obtentions végétales (404/1-4)**

03 **Wetsontwerp tot bescherming van kweekproducten (404/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Jef Van den Bergh**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het voorliggend wetsontwerp handelt over het voor de sector niet onbelangrijk intellectueel eigendomsrecht dat wordt verleend aan de veredelaars van nieuwe plantenrassen. Daar het na de toelichting van de minister zonder verdere discussie unaniem werd goedgekeurd, verwijs ik graag naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(404/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(404/4)**

Le projet de loi compte 72 articles.
Het wetsontwerp telt 72 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 72 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 72 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2011 (554/1-2)**

04 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2011 (554/1-2)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur is de heer Kindermans. Die is er niet, dus ik veronderstel dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Peut-on considérer qu'il réfère à son rapport écrit? S'il n'y a pas d'objection, il en sera ainsi.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(554/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(554/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (645/1-2)**

05 **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (645/1-2)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

05.01 **Veerle Wouters**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggend wetsontwerp zet de richtlijnen 2008/8/EG, 2009/69/EG en 2009/162/EU van de Raad van de Europese Unie geheel of gedeeltelijk om in intern fiscaal recht.

De omzetting van de richtlijn 2008/8/EG van de Raad van 12 februari 2008, tot wijziging van de richtlijn 2006/112/EG, wat betreft de plaats van een dienst, heeft enkel betrekking op artikel 3 van deze richtlijn en betreft de plaatsbepaling van diensten die bestaan in het verlenen van toegang tot culturele, artistieke, sportieve, wetenschappelijke, educatieve gemakelijkheid of soortgelijke activiteiten en van toegang tot samenhangende diensten.

De tweede omzetting is de omzetting van de richtlijn 2009/162/EU van de Raad van 22 december 2009 tot wijziging van enkele bepalingen van de richtlijn 2006/112/EG betreffende het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde. Deze omzetting beoogt drie zaken.

Ten eerste, wil men de bijzondere regeling die van toepassing is op de invoer en de plaats van belastingheffing op leveringen van aardgas uitbreiden tot eender welk op het grondgebied van de Gemeenschap gesitueerd aardgassysteem of eender welk op een dergelijk systeem aangesloten net.

Ten tweede, beoogt men de specificiteit van de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen te benadrukken als rechtsgrondslag voor de vrijstelling van btw verleend aan de Gemeenschappen en aan sommige instanties en organen van de Gemeenschappen.

Ten derde, wil men de regels inzake aftrek beperken wanneer de uitgaven met betrekking tot onroerende goederen en bedrijfsmiddelen die toebehoren aan het vermogen van de onderneming van de belastingplichtige, omdat zij niet uitsluitend voor zijn economische activiteit worden aangewend.

De laatste omzetting is de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2009/69/EG van de Raad van 25 juni 2009

tot wijziging van de richtlijn 2006/112EG betreffende het gemeenschappelijke stelsel van belasting over de toegevoegde waarde wat betreft belastingfraude bij invoer. Deze richtlijn legt een aantal minimumvoorwaarden vast voor de toepassing van de vrijstelling van de btw bij invoer van goederen die na invoer worden geleverd aan of overgebracht naar een belastingplichtige in een andere lidstaat.

Voormelde richtlijnen moeten in intern recht worden omgezet met uitwerking op 1 januari 2011. Bij de algemene bespreking van dit wetsontwerp waren er vooral tussenkomsten bij artikel 3. Uit dit artikel blijkt dat de levering van elektriciteit geen accijnsgoed is voor de btw. Bij de artikelen 6 en 12 van het wetsontwerp waren er ook een aantal bemerkingen.

Een aantal commissieleden, zoals collega's Arens, Bogaert, Gerken en ikzelf, merkten op dat de herziening van de btw-af trek van bedrijfsmiddelen wel zeer complex is. De memorie beperkt zich door weer te geven dat het gaat om een eenvoudige technische aanpassing, terwijl er een hele technisch-juridische problematiek achter schuilt. De vraag was dan ook hoe de belastingadministratie hiermee zal omgaan. Het is voor gedecentraliseerde diensten niet altijd duidelijk hoe een nieuwe fiscale wetgeving moet worden geïnterpreteerd. De nieuwe regeling treedt al in werking vanaf 1 januari 2011.

De staatssecretaris benadrukte dat de belastingadministratie instructies zal ontvangen voor de toepassing van de nieuwe regeling, vervat in artikel 45, § 1quinquies van het btw-Wetboek. Het is van belang dat de lokale belastingdiensten zo snel mogelijk duidelijke instructies krijgen over hoe deze nieuwe regels moeten worden geïnterpreteerd.

Daarnaast werd ook de vraag gesteld waarom België gebruik maakt van de keuzemogelijkheid in de richtlijn om het recht op aftrek niet alleen te beperken tot de onroerende goederen, maar deze ook toe te passen op een roerend bedrijfsmiddel behorend tot het vermogen van de onderneming, dat zowel voor economische als andere doeleinden wordt aangewend. Deze vraag bleef feitelijk onbeantwoord.

Op dit wetsontwerp werden geen amendementen ingediend. Het gehele wetsontwerp werd goedgekeurd en aangenomen met 10 stemmen voor, 1 stem tegen en 4 onthoudingen.

De **voorzitter**: Bedankt, mevrouw Wouters. Proficiat met uw maidenspeech. (*Applaus*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(645/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(645/1)**

Le projet de loi compte 13 articles.

Het wetsontwerp telt 13 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2011 (555/1-2)**

06 **Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2011 (555/1-2)**

Conformément à l'article 116 du Règlement, le projet de loi fera l'objet d'une discussion générale limitée en séance plénière.

Overeenkomstig artikel 116 van het Reglement wordt in plenaire vergadering een beperkte algemene bespreking gehouden.

Discussion générale limitée ***Beperkte algemene bespreking***

La discussion générale limitée est ouverte.
De beperkte algemene bespreking is geopend.

06.01 Steven Vandeput, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de commissie heeft dit ontwerp van financiewet besproken in haar vergaderingen van 1 en 8 december 2010. De wet werd voorgesteld door minister Vanhengel en staatssecretaris Wathélet. Het voorstel van financiewet vloeit voort uit het feit dat de middelenbegroting en de algemene uitgavenbegroting voor 2011 hoogstwaarschijnlijk niet voor het einde van dit jaar zullen kunnen worden goedgekeurd. Daarom heeft de regering een ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2011 ingediend teneinde de continuïteit van de openbare dienstenverzekering gedurende de eerste maanden van 2011 te verzekeren.

De regels van voorlopige kredieten worden vastgesteld in de artikelen 55 tot 58 van de wet van 22 mei 2003 houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat. De artikelen bepalen het volgende. Ten eerste, de beperking van de voorlopige kredieten tot maximaal 4 twaalfden per periode behalve wanneer wettelijke of contractuele verplichtingen een andere periode opleggen. Ten tweede, de berekening van de voorlopige twaalfden op basis van de laatst goedgekeurde begroting, in dit geval de aangepaste begroting 2010. Ten derde, de voorlopige kredieten worden per programma opgesteld. Ten vierde, in principe zijn uitgaven van nieuwe aard die niet eerder door het Parlement waren gemachtigd uitgesloten uit de voorlopige kredieten.

Voor de wijze van berekening geldt het volgende: voor de periode van januari-maart 2011 worden drie twaalfden gevraagd in de wet, met uitzondering van de basisallocaties betreffende bezoldigingen van de FOD's en departementen die het Fedcom-systeem nog niet toepassen, waarvoor vier twaalfden wel voorzien zijn omwille van hun kredieten met betrekking tot hun lonen. De indexering van de personeelskredieten is met 2 % toegepast en er is ook rekening gehouden met de vermindering van personeelskredieten van 0,7 % waarin was voorzien bij de begrotingscontrole 2010 volgens de wet van 19 mei 2010.

De afwijkende bepalingen zijn van velerlei aard. Er is een verhoging van uitgaven ingevolge uitzonderlijke omstandigheden. Dit geldt onder andere voor Belgocontrol en de verhoging van de gerechtskosten.

Het tweede punt betreft specifieke wettelijke indexeringsmechanismen voor de lonen, de dotaties aan de overheidsbedrijven, en de dotaties aan de instellingen van de sociale zekerheid.

Het derde punt betreft volume-effecten. Er werd voor de overdracht aan personen, zoals overheidspensioenen, ngo's, dotaties voor het OCMW en dergelijke meer, rekening gehouden met zowel de indexering als met de beschikbare gunstige raming met betrekking tot het aantal begunstigden.

Het vierde punt zijn de vervroegde uitgaven: de Regie der gebouwen, enkele internationale instanties omwille van de verdragen, en de Koninklijke en Prinselijke dotaties moeten worden vooruitbetaald. Voor de departementen waarvoor FedCom nog niet is ingevoerd, is er, zoals eerder vermeld werd, in vier maanden loon voorzien, aangezien de maand december 2010 in januari 2011 wordt uitbetaald.

Tijdens de algemene bespreking waren er uiteenzettingen van de heer Goyvaerts van het Vlaams Belang, de heer Gilkinet van Ecolo, de heer Tobback van sp.a, de heer Bogaert van CD&V, mevrouw Almaci van Groen!, mevrouw Rutten van Open Vld, en mezelf. Algemene punten in de discussie waren onder andere een gebrek aan gegevens over de huidige financiële toestand, wat weliswaar rechtgetrokken werd door op de tweede vergadering het rapport voor te leggen van het monitoring comité, bezorgdheden over de Regie der Gebouwen, de bijzondere uitgaven voor asiel, de betalingsachterstand van de gerechtshoven, de mogelijkheid om bovenop de voorgestelde begroting al aan te vatten met een eerste aanzet tot besparingen en tot slot de maatregelen voor Belgocontrol.

Daarnaast waren er punctuele vragen over onder andere de betalingen voor 2010, de bonificaties voor groene leningen, het Nato Security Investment Programme, de dienst alimentatievorderingen en andere, waarvoor ik verwijs naar het geschreven verslag. Tijdens de artikelsgewijze bespreking werden er geen amendementen ingediend. Voor de individuele stemming verwijs ik u eveneens graag naar het geschreven verslag.

Tot slot werd het gehele ontwerp van financiewet, met inbegrip van de wetgevingstechnische verbeteringen, aangenomen met tien stemmen voor, één stem tegen en vijf onthoudingen. Tot daar mijn verslag, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Mijnheer Vandeput, gefeliciteerd met uw maidenspeech. (*Applaus*)

06.02 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vandaag ligt de zogenaamde financiewet ter stemming. Zes maanden na de verkiezingen kan er bij gebrek aan nieuwe regering immers nog geen volwaardige begroting worden goedgekeurd.

Uiteraard stopt de wereld en dus ook België niet met draaien op 31 december van dit jaar. Met onderhavige wet van voorlopige kredieten zorgen wij er daarom voor dat de continuïteit van de openbare dienstverlening ook in de eerste maanden van 2011 verzekerd blijft. De regering in lopende zaken maakt met de wet haar reputatie van goede huisvaders en –moeders opnieuw waar. Ook zonder volledige beleidsvrijheid en beperkt door de realiteit van de verkiezingsuitslag houdt de overheid haar financiën strak op schema.

Voor de maanden januari, februari en maart 2011 worden de voorlopige kredieten vastgelegd. Bovendien worden de uitgaven voor het federale rijkspersoneel opnieuw met 0,7 % verminderd en het aantal ambtenaren zal volgend jaar opnieuw met enkele duizenden dalen. Dat is volledig in lijn met de eerder gemaakte afspraak de federale overheid af te slanken en efficiënter te doen werken.

De regering in lopende zaken past dus niet alleen op het huis, zij houdt ook woord. Zij houdt woord ten opzichte van Europa en komt haar afspraken in het kader van het Stabiliteitspact na. Het IMF stelde afgelopen week vast dat het terugdringen van het Belgische overheidstekort op schema zit.

Beste collega's, ik breng u even in herinnering waar wij in december 2009 stonden. Nauwelijks één jaar geleden bedroeg het tekort in ons land 6 %. De overheidsschuld dreigde boven 100 % te exploderen. Vandaag is het tekort teruggedrongen tot 4,8 % van het bbp. Het zal op 31 december allicht nog iets lager zijn. Er wordt gemikt op 4,7 % of 4,6 %, ondanks de versnelde terugbetaling van de belastingen aan de burgers, voor ruim 1 miljard euro. Dat is een koopkrachtinjectie die in feite een positief gevolg zal hebben op het begrotingsresultaat van 2011, minister Reynders. De globale overheidsschuld zakt zelfs opnieuw onder 100 %, tot 97,8 %.

Wie denkt dat die verschillen op één jaar tijd louter toeval zijn, vergist zich. Het is ook geen toeval dat die wending zich voordoet in een jaar waarin er opnieuw een liberale minister aan het begrotingsstuur zit.

Natuurlijk speelt ook het aantrekken van de economische groei een belangrijke rol. De groei lag in ons land hoger dan het gemiddelde in het eurogebied. Hiervoor zijn verschillende verklaringen. Dat we als kleine en open economie in de slipstream zitten van Duitsland is daar een van. Maar ook de manier waarop België de financiële en economische crisis heeft aangepakt is een belangrijk element in de verklaring. Ik denk bijvoorbeeld aan het uitstel van betaling van bedrijfsvoorheffing voor bedrijven en aan de maatregelen inzake tijdelijke werkloosheid. Ook de maatregelen voor de bouwsector bleken een schot in de roos. Door die sector te stimuleren kregen niet alleen de Belgen met een spreekwoordelijke baksteen in de maag, maar bij uitbreiding de hele economie een duw in de rug.

De economie deed het dus goed en het tekort is verkleind. Mede daardoor heeft ons land de kleinste stijging van schuld en kunnen we ook op het vlak van werkloosheid betere cijfers voorleggen. We houden dus woord en we tonen verantwoordelijkheid. In tijden van financiële en speculatieve turbulentie is dat een ontzettend belangrijk signaal.

Doch, er is een 'maar' in het verhaal en die 'maar' is ontzettend belangrijk. Wat de regering van lopende zaken gedaan heeft en doet, is goed. Ze kan ook niet meer doen. Goed is in deze financieel en economisch turbulente tijden evenwel niet goed genoeg. Wat de regering voorlegt als resultaat in 2010, en de voorlopige kredieten voor 2011 zijn noodzakelijke, maar onvoldoende voorwaarden om als land echt gewapend te zijn

voor de toekomst. We staan er beter voor dan andere Europese landen, maar hoelang nog? De klok tikt, de tijd dringt.

Alle andere Europese landen nemen dezer dagen ingrijpende beslissingen om hun tekorten terug te dringen en de kosten van de vergrijzing op te vangen. Al onze buurlanden hebben de teller van de korte termijn stilgezet en zijn op lange termijn beginnen te denken en te handelen. Alleen wij staan stil. Zes maanden na de verkiezingen hebben we nog steeds geen regering, die de structurele hervormingen aanpakt die ons land nodig heeft.

Alle goede cijfers ten spijt, blijven de uitdagingen voor het land enorm. Ook al kent u ze, we kunnen ze niet genoeg herhalen. Er moeten meer mensen aan de slag. We moeten onze arbeidsmarkt hervormen, te veel mensen blijven achter. De armoedegrad in ons land bedraagt 15 %. Voor een samenleving als de onze is dat een afschrikwekkend cijfer.

Ondanks ons geroemd systeem van sociale bescherming is vandaag een op vier gepensioneerd arm. Op de vooravond van het grijze decennium kunnen wij toch geen loutere toeschouwers blijven, terwijl ons pensioenstelsel schromelijk tekortschiet.

Steeds minder mensen starten een eigen onderneming en steeds minder schouders dragen meer lasten. Ik herhaal nog even dat de structurele besparingen voor de komende vijf jaar 20 miljard euro bedragen.

Collega's, het wordt tijd dat iedereen beseft dat de gouden jaren achter ons liggen. Zonder ingrijpende koerswijziging ziet de toekomst er weinig rooskleurig uit. Zonder moed, zonder visie en zonder langetermijnperspectief zal een hele generatie verloren gaan.

06.03 Bruno Tobbac (sp.a): Mevrouw Rutten, ik bewonder de objectiviteit waarmee u de balans van drie jaar regering met Open Vld aan het opmaken bent. Uw openheid en uw schuldbewustzijn siert u. Voor de rest hebt u ook bevestigd wat ik al een jaar geleden heb gezegd over onderhavige financiewet en de begroting op zich. De reden waarom wij ons voor die financiewet zullen onthouden, is dat het resultaat ervan puur en alleen afhankelijk is van het wel of niet optreden van economische groei. Zonder die economische groei was het slecht geweest, dankzij die groei valt het mee.

Wij hebben dat een jaar geleden al voorspeld, ook tegen uw collega Vanhengel. U hebt hem nu al genoeg afgetuigd over het feit dat hij de armoede heeft doen toenemen en de pensioenen niet heeft hervormd. Ik zal hem met rust laten.

Wat heeft uw partij gedurende drie jaar tegenhouden om heel de agenda die u hier opsomt, en die een terechte agenda is, uit te voeren? Waarom is het nu ineens, nu u uit de regering wil, dringend dat er een regering komt? Een regering die dat allemaal zou doen, terwijl u al drie jaar in een regering hebt gezeten, die werkte en die het allemaal niet heeft gedaan.

06.04 Minister Guy Vanhengel: Mijnheer de voorzitter, ik neem mij voor om collega Tobbac nog eens het uitvoerige verslag te bezorgen van de vijftientig uur die wij hebben besteed aan discussies over de begroting 2010. Hij zal merken dat wat hij toen heeft gezegd, niet is wat hij nu zegt, en dat wat hij heeft toegezegd, nu niet meer klopt.

06.05 Gerolf Annemans (VB): Mijnheer de voorzitter, ik ben een beetje geschokt door de onderbreking van de heer Tobbac.

Ik vind dat mevrouw Rutten het goed heeft gedaan. Het is niet zo gemakkelijk. "De regering heeft het goed gedaan en doet het goed. De volgende regering had er al moeten zijn, maar als die er was, zouden wij ertegen geweest zijn." Zo'n toespraak is niet gemakkelijk.

06.06 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Wel, ik zou heel graag willen dat er een regering was. Dat is precies het punt. Ik wil heel graag achteruit blijven kijken. Mijnheer Tobbac, als het dat is wat u wil doen, dan kunnen we nog dagen en weken vullen met achteruit te kijken. Ik sta hier als nieuw verkozen parlements lid en het is tijd om vooruit te kijken. Ik had eigenlijk gedacht dat dat ook het motto van uw partij zou zijn als progressief politicus.

Ik kwam net tot het punt dat het de voorbije vijftig jaar normaal was om aan te nemen dat kinderen het beter

zouden hebben dan hun ouders. Dat zal de komende vijftig jaar misschien niet meer zo zijn, tenzij 2011 echt het jaar wordt van de verandering en er eindelijk opnieuw echt beslist wordt. Het is nog niet te laat, maar het is wel hoog tijd.

Mijnheer Tobback, we moeten dat allemaal samen inzien. Het is geen kwestie van u of ik, we moeten dat allemaal samen inzien. Als we dat niet doen, dan zitten we vast in een *march of folly*, een mars der dwaasheid. Ik verwijs hiermee naar het gelijknamige boek van historica Barbara Tuchman. Dat boek laat zien hoe ook goed geïnformeerde bestuurders en politici toch in strijd met de eigen belangen kunnen handelen. De ondertitel van het boek zal ik u niet onthouden, namelijk "*Bestuurlijk onvermogen van Troje tot Vietnam*". Het boek onderzoekt namelijk vier momenten van dwaasheid in de geschiedenis van de mensheid. Het gaat om de Trojaanse oorlog en de foute beslissing om het paard binnen de muren van Troje te laten, het beleid van de paus in de renaissance, de periode waarin Engeland de zeggenschap verloor over Noord-Amerika en de Amerikaanse inmenging in Vietnam.

06.07 Bruno Tobback (sp.a): U bent de vijfde vergeten, het laten vallen van de regering in het voorjaar van 2010. Los van het uiteindelijke resultaat van die verkiezingen, het had u een kans kunnen geven om met uw partij nog een jaar langer serieus te werken aan al die geweldige uitdagingen die door de regering waarvan u deel uitmaakte, gerust voort hadden kunnen worden aangepakt. Ik was dan waarschijnlijk kritisch geweest, maar u had dan nog een jaar langer kunnen werken in plaats van u op een mars der dwaasheid te lanceren, zoals u gedaan hebt met uw partij.

06.08 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Of zoals u nu al zes maanden mee zorgt voor de stilstand van dit land.

Om te kunnen spreken van een mars der dwaasheid, zoals die in deze vier periodes wordt bestempeld, ziet mevrouw Tuchman vier criteria. Ten eerste, het moet gaan om een situatie die duidelijk ingaat tegen het eigenbelang van een samenleving. Ten tweede, mijnheer Tobback, het mag niet gaan om een enkele impuls. Er moet sprake zijn van een lange, structurele periode. Ten derde, het gedrag moet te wijten zijn aan een groep van mensen en niet aan een enkel individu. Ten vierde, er moeten ook mensen zijn die op tijd en correct de analyse maken en zeggen waarom een gekozen houding dwaas is.

Men moet geen Amerikaanse historische schrijfster zijn om te zien dat in de periode van stilstand waarin wij met ons land nu al enkele jaren verzeild zijn die vier criteria in aanmerking komen. Wij zijn als land bezig met onze eigen mars der dwaasheid. Elke dag opnieuw illustreren wij dat wij klaarblijkelijk niet in staat zijn om in het collectief algemeen belang te handelen.

Tot voor kort beperkte deze vaststelling zich niet tot België, maar worstelden ook de ons omringende landen en heel de Europese Unie met een mogelijke mars der dwaasheid. Alleen hebben de beleidsmakers in andere landen de waarschuwingen op tijd gezien. Zij zijn wel in actie geschoten. De mars is gestopt en de hervormingen zijn ingezet. Wat doen wij? Lachen wij met priester Laocoön, die waarschuwde om het paard niet binnen de muren van Troje te laten, of beseffen wij de ernst van de situatie en gaan wij er eindelijk iets aan doen?

Voor mijn partij is het duidelijk. De speeltijd is voorbij. Het wordt bittere ernst. Daarom, aan de winnaars van deze verkiezingen: een democratie heeft haar rechten, neem uw verantwoordelijkheid! Het is tijd om te besluiten. Het is tijd om een regering te vormen. Het debat over de hervormingen die dit land nodig heeft en de besparingen die nodig zijn om opnieuw gezond te worden, kan echt niet langer worden uitgesteld.

Intussen zal de regering van lopende zaken de vinger op de knip houden. Als er niet gauw schot in de zaak komt, dan zullen wij het zelfs beter moeten doen. Ik ben van mening dat in 2011 alles eraan gedaan moet worden om beter te doen dan wat Europa vraagt en het tekort terug te dringen onder de 4 % van het bbp. Dat is een collectieve verantwoordelijkheid van de winnaars van de verkiezingen, van de uittrekkende regering, van alle verkozenen, van ons, parlementsleden, en ook van de sociale partners, die deze dagen aan het onderhandelen zijn over een nieuw interprofessioneel akkoord. Ook voor hen is de boodschap duidelijk: stop de mars van de waanzin, zie de realiteit. Het IPA kan en mag geen aanleiding geven tot bijkomende overheidsuitgaven.

Collega's, deze vroege nieuwjaarsboodschap van mijn partij is gericht aan ieder van ons. Stop de mars der waanzin en doe wat het IMF, Standard & Poor's en andere Laocoön-priesters van deze tijd vragen: maak alstublieft een regering, met een sluitend actieplan.

06.09 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, na deze nieuwjaarsboodschap van oppositiepartij Open Vld die tien jaar mee in de regering heeft gezeten, mijn commentaren en bedenkingen met betrekking tot de voorliggende financiewet.

Wij zijn ondertussen meer dan zes maanden – 185 dagen om precies te zijn – na de verkiezingen van 13 juni. Wij bevinden ons daarmee haast in een surrealistisch kader. Daarmee zullen verschillenden het met mij eens zijn.

Ik verklaar mij nader. Normaal gezien zou op deze regeringsbanken een volwaardige regering moeten zitten, die een normale en actuele begroting voor 2011 zou hebben voorgesteld op basis van de krachtlijnen van een regeringsverklaring en het daarbij horende socio-economische beleidsplan.

U zult het mij niet kwalijk nemen dat ik een hoog déjà vu-gevoel heb. Waarom, collega's? Omdat wij in dezelfde situatie zitten als in het jaar 2007. Toen deed een zekere Yves Leterme een poging om tot een regeerakkoord te komen. Hij slaagde daar niet in vanwege de grondige tegenstellingen tussen Franstaligen en Vlamingen.

De toenmalige regering in lopende zaken, de regering-Verhofstadt, horresco referens, moest toen ook schoorvoetend naar dit Parlement komen om voorlopige twaalfden te laten stemmen.

Normaal gezien is een begrotingsbespreking een hoogtepunt in het Parlement, een moment waarbij wij ons toch een keer per jaar buigen over de inkomsten en uitgaven van de federale Staat. Dat is helaas niet het geval. Wij zitten dus met voorlopige twaalfden.

Dat er geen volwaardige regering is, maar wel een regering zonder bevoegdheden en van aflopende zaken. Dat er geen volwaardige begroting is, maar een wetsontwerp dat toelaat gedurende drie maanden met voorlopige twaalfden te werken en belastingen te innen. Dat er geen regeerakkoord is maar een beleid dat op krukken loopt en met haken en ogen aan elkaar hangt. Dat er geen enkele maatregel wordt genomen om het begrotingstekort van zowat 17 miljard euro weg te werken. Dat er geen enkele maatregel wordt genomen tot een drastische verlaging van de staatsschuld die opnieuw de 100 % heeft bereikt of zowat 345 miljard euro. Dat er geen enkele maatregel wordt genomen om de lasten op arbeid te verlagen. Dat er geen enkele maatregel wordt genomen of een kader wordt gecreëerd tot de creatie van arbeidsplaatsen. Dat op het vlak van immigratie en asielbeleid het dweilen met de kraan open blijft. Dat alles, collega's, heeft te maken met het aanhoudende getalm over de regeringsvorming waarbij zeven politieke partijen betrokken zijn.

Dit getalm duurt ondertussen al 185 dagen en tot op heden zonder enig perspectief of tastbaar resultaat. Ik zie alleen een hele stoet onderhandelaars, bemiddelaars, verduidelijkers, ontmijners en verzoeners die op het koninklijk paleis zijn gepasseerd. Die stoet wordt bovendien steeds langer. Wie weet wat zal de volgende stap zijn? Komt er een nieuwe regering? Wie zal het zeggen? Wordt er een methode uitgedokterd om de uittredende regering bijkomende bevoegdheden te geven? Wie zal het zeggen? Moet het Parlement zijn tanden laten zien of moet het toch maar wat aanmodderen zonder resultaat in afwachting van een nieuwe regering? Wie zal het zeggen? Of zijn wij de fase van de slotonderhandelingen ingetreden? Wie zal het zeggen? Of zijn wij aanbeland bij het raamwerk, zoals in 2007 onder leiding van Yves Leterme, niet van een grote staatshervorming maar van bespreekbare en onbespreekbare zaken? Wie zal het zeggen, collega's? Of wachten wij gewoon tot na de feestdagen om nieuwe verkiezingen in te luiden? Wie zal het zeggen?

Eergisteren heeft de minister van Financiën, de heer Didier Reynders, het volgende verklaard. Ik citeer: "De ontslagnemende regering moet in januari een begroting 2011 aankondigen met 4 miljard besparingen om het begrotingstekort in 2011 terug te brengen met 1 % bbp". Hij voegt eraan toe dat dit een haalbare inspanning is. Sterker zelfs want hij ging nog een stap verder door te zeggen dat, als er dan nog geen nieuwe regering is, het aan de regering in lopende zaken is om dat met parlementaire steun te doen.

Collega's, toen ik dat hoorde moest ik toch wel even de wenkbrauwen fronsen. Het is natuurlijk leuk dat wij dit weten, maar ik vraag mij af waarom de regering van lopende zaken dan niet de kans te baat heeft genomen om een aantal besparingen in te schrijven in de financiewet. U kunt u natuurlijk verstoppen achter het gegeven dat u dit niet kunt, maar ik stel vast dat u wel budgetverhogingen doorvoert en dat u een aantal posten uitbetaalt op meer dan 3 maand. Wat dat betreft, zijn er volgens mij dus mogelijkheden.

Anderzijds, is de positie van het Vlaams Belang duidelijk. Als de regering in lopende zaken – die sinds de

verkiezingen in feite geen democratische meerderheid meer heeft in dit Parlement – een beroep wil doen op een aantal politieke partijen om wat knip- en plakwerk te doen en maatregelen te nemen die een budgettaire inspanning vergen dan zullen wij de regering daarvoor niet depanneren.

Niettegenstaande al deze aanhoudende onduidelijkheden, niettegenstaande al dat getalm is het desalniettemin goed even stil te staan bij de overheidsuitgaven en de afgeleide parameters zoals daar zijn de hoge belastingdruk. Ook dit jaar is de belastingdruk in dit land niet gedaald. Integendeel, de belastingdruk in België is nog steeds bij de hoogste van Europa mede als gevolg van een inefficiënte overheid. Op zich is dat natuurlijk niets nieuws onder de zon.

We stellen echter vast dat we steeds meer terrein verliezen ten opzichte van onze concurrentie. Dat blijkt niet uit een studie van het Vlaams Belang, maar uit een studie van de Wereldbank en Price, Waterhouse & Coopers. De studie draagt als titel "Paying taxes 2011." Die studie heeft de belastingdruk in 183 landen onderzocht. België bekleedt de weinig benijdenswaardige 151ste plaats. Met een gemiddelde belastingdruk van 57 % staan wij in Europa op plaats 24 van de 26 lidstaten. Zowel op wereldniveau als binnen Europa boeken wij dus geen vooruitgang, integendeel.

Ondertussen debatteren wij hier in het Parlement over tal van onderwerpen. We debatteren echter niet over de gedaalde en stilaan precair geworden concurrentiekracht van onze ondernemingen. We debatteren niet over de noodzakelijke verlaging van lasten op arbeid. We debatteren niet over de problemen van de vergrijzing en het daaraan gekoppeld debat over de financiering van de pensioenen. We debatteren niet over een drastische ommezwaai in het asiel- en migratiebeleid. We bespreken een aantal wetsvoorstellen die massaal worden geamendeerd en waarvan de uiteindelijke uitkomst dus niet direct in zicht is. In de feiten gebeurt er dus niets ingrijpends en wordt er verder aangemodderd dat het niet meer mooi is om zien. Bij momenten heb ik de indruk dat het er in sommige commissies nogal hyperkinetisch aan toegaat, zonder dat er enige beslissing wordt genomen. De torenhoge belastingdruk blijft als een zware last, als een molensteen, wegen op de schouders van de vele gezinnen en de kleine ondernemingen.

Ik verspreek mij niet wanneer ik het over kleine ondernemingen heb. Ongetwijfeld – meerdere studies hebben dat aangetoond – betalen de grote ondernemingen in ons land geen of amper belastingen, waardoor zij bij wijze van spreken in een fiscaal paradijs opereren. Het volstaat gewoon om, voor de bedrijven met de grootste gerealiseerde winsten, te kijken naar de gemiddelde belastingsheffing. Of het nu de vijftig, de honderd of de vijfhonderd vennootschappen zijn met de grootste winsten, we weten allemaal dat zij een vennootschapstarief betalen ver onder het officieel barema van 33,99 %. Ik zou dus zeggen: lang leve de aftrekposten, lang leve de notionele interestaftrek en lang leve de internationale consolidaties, waardoor voor heel wat bedrijvengroepen het belastinggeld in het buitenland terechtkomt.

Er kan natuurlijk opgeworpen worden dat die transnationale bedrijven niet handelen tegen de wet. Tot nu toe heb ik daar ook geen enkele indicatie over. Ik beschik ook niet over informatie waaruit zou blijken dat zij zich in de onwettelijkheid begeven.

Ik stel echter wel een ander element vast, belangrijk voor onze positiebepaling. De kleine kmo's zorgen voor een groot aandeel in onze welvaart. Ook de particuliere belastingplichtigen geven wel netjes hun deel van hun inkomen aan de Staat. Dat zorgt natuurlijk voor een fiscale onrechtvaardigheid. Het is juist voor de burgers en de kleine kmo's dat er geen fiscaal paradijs bestaat, maar wel een fiscale hel. Zij zijn als het ware de fiscale slaven van de 21^{ste} eeuw.

Wat de voorliggende financiewet betreft, of de zogenaamde voorlopige twaalfden, stel ik vast dat er ook heel wat uitzonderingen zijn.

Eén van die uitzonderingen zijn natuurlijk de *chouchoukes* van het regime, de vriendjes van de traditionele partijen, met name de civiele lijst en het Koningshuis. Zij worden voor een halfjaar uitbetaald, waarschijnlijk om niets tekort te komen in deze precare tijden.

Een ander departement dat ik onder de aandacht van de collega's wil brengen, is de Regie der Gebouwen. Die valt nu onder de bevoegdheid van de liberale minister van Financiën, een zekere Didier Reynders. De Regie der Gebouwen is een parastatale van categorie A, waarvan de vorige regering van liberalen en socialisten, alsook de uittreedende regering van rooms-blauw en PS er niet in geslaagd zijn de malaise en de lamenteerbare werking te doen keren.

Collega's, anno 2010 slaagt de Regie der Gebouwen erin haar rekeningen van 2005 in te dienen. Proficiat! Dat is een achterstand van vijf jaar. Men kan zich dus terecht afvragen hoe een dergelijke belangrijke instelling op efficiënte manier kan worden geleid, als zij vijf jaar achterstand heeft met de rekeningen, laat staan hoe het Parlement een grondige en degelijke controle kan uitoefenen op de werking van de Regie der Gebouwen.

Ondertussen wordt de stapel rapporten van het Rekenhof over de Regie der Gebouwen alsmaar hoger. Ik verwijs naar de rapporten over de problematische boekhoudkundige situatie – de achterstand van vijf jaar verklaart natuurlijk al veel – en over de bouw- en investeringskosten voor de gerechtsgebouwen van Antwerpen en Gent en naar het recent rapport over het personeelsbeheer.

Alsof dat nog niet voldoende is, krijgt de Regie der Gebouwen via de voorliggende financiewet de machtiging van de Ministerraad om voor zegge en schrijve 70,5 miljoen euro de markt op te gaan en leningen op te nemen voor de financiering van welbepaalde investeringsprojecten.

Collega's, dit is een werkwijze die buiten de begroting valt. Het gaat in feite om een debudgettering van 70,5 miljoen euro. Ik voeg er nog aan toe dat wij die discussie ook in 2007 hebben gevoerd, toen de Regie der Gebouwen voor 20 miljoen euro op de markt mocht. Ik stel vast dat dit bedrag voor 2011 oploopt tot 70,7 miljoen euro.

Ondertussen worden wij geconfronteerd met het feit dat door het wetsontwerp houdende diverse bepalingen – in de commissies goedgekeurd en volgende week op de agenda van de plenaire vergadering – een bijkomende specifieke staatswaarborg gegeven wordt die de Regie der Gebouwen de markt laat opgaan voor de bouw van vier nieuwe gevangenissen, namelijk in Antwerpen, Charleroi, Dendermonde en Bergen.

Collega's, wij weten hoe het afgelopen is met de bouw van de gerechtshoven in Antwerpen en in Gent. De uiteindelijke kostprijs bedroeg een veelvoud van de initieel voorziene kostprijs. Nu gaat men diezelfde Regie der Gebouwen de uitbesteding van vier nieuwe gevangenissen laten doen, terwijl zij amper in staat is haar rekeningen van 2005 in te dienen. Dat is natuurlijk een knettergekke toestand.

Tot slot ga ik nog iets zeggen over het Grootstedenfonds, dat ook een onderdeel vormt van voorliggende financiewet.

Het Vlaams Belang heeft de voorbije jaren dikwijls gewezen op de zogenaamde geüsurpeerde bevoegdheden. Dat zijn bevoegdheden die de federaal regering naar zich heeft toetrokken, terwijl het in feite om bevoegdheden van de Gewesten gaat. Het Grootstedenfonds is er zo een van.

Bij iedere begrotingsbespreking heeft het Vlaams Belang er een punt van gemaakt om voor de geüsurpeerde bevoegdheden amendementen in te dienen, al was het maar omdat bijvoorbeeld het Rekenhof in december 2007 een rapport in het federaal Parlement heeft ingediend met betrekking tot het federaal grootstedenbeleid. Het Rekenhof was daarin niet mals voor de minister bevoegd voor het grootstedenbeleid, en bij uitbreiding voor de hele federale regering. Het Rekenhof stelt het volgende: "De wijze waarop de federale overheid de steden subsidieert is niet altijd consequent en de verdeling van de middelen is niet transparant." Het Rekenhof zegt zelfs dat bepaalde criteria verkeerd toegepast worden. In de eindconclusie van het rapport van het Rekenhof staat bovendien het volgende geschreven: "Er werden niet altijd steden geselecteerd die de meeste nood hebben aan bijkomende middelen."

Degene die het lijstje kent van de steden die uit het Grootstedenfonds putten, en kijkt naar de samenstelling van de schepencolleges en de burgemeesters, haalt er ongetwijfeld een grote vertegenwoordiging uit van socialistische signatuur, dus sp.a en PS, hier en daar aangevuld met een of andere liberale burgemeester, ter compensatie.

Reeds in 2005, collega's, dat is vijf jaar geleden, heeft de Vlaamse Vereniging van Steden en Gemeenten duidelijk gesteld dat het federaal grootstedenbeleid indruist tegen de bepalingen van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen. Daarin is immers zowel in de algemene financiering van de gemeenten voorzien, als in de specifieke financiering op basis van gewestmateries, zoals stadskernvernieuwing, huisvesting, enzovoort.

Wij blijven ons dus verzetten tegen het feit dat op federaal niveau nog altijd geldmiddelen in de begroting zijn

ingeschreven die in feite aan de Gewesten toebehoren. Wij herinneren ons allemaal het lijstje van de N-VA, het lijstje dat de heer Jan Jambon in de vorige legislatuur naar voren heeft gebracht, met de begrotingsimpact van de geïsurpeerde bevoegdheden, zijnde 1,1 miljard euro. Dat was nog in de tijd, collega Jambon, dat u in een kartel zat met CD&V, en het regeerakkoord van Letermé I hebt gesteund. Wij zijn ondertussen natuurlijk een aantal jaren verder, en ik stel vast dat in de voorlopige twaalfden niets is gedaan om aan die geïsurpeerde bevoegdheden en aan dat lijstje van 1,1 miljard euro iets te veranderen. Er is daarin geen enkele keuze gemaakt voor verandering.

Bijgevolg, mijnheer de voorzitter, waarde collega's, zult u uit mijn betoog wel begrepen hebben dat wij de voorliggende financiewet niet echt genegen zijn. Wij weten ook wel dat er een technische reden is om deze financiewet naar de Kamer te brengen, zodanig dat er een continuïteit is van de dienst, zijnde het heffen van belastingen. Niettegenstaande dat feit, kunnen wij ons niet akkoord verklaren met de manier waarop de hele financiewet tot stand is gekomen, en met de manier waarop het Parlement niet op een volwaardige wijze over de begroting van 2011 kan debatteren, en de uitgaven en inkomsten tegen het licht kan houden van een nieuw regeerprogramma.

Dat is de reden waarom wij deze financiewet met overtuiging niet zullen goedkeuren.

06.10 Steven Vandeput (N-VA): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, geachte collega's, ik ben zeer tevreden dat mevrouw Rutten zo ongerust is over het voortbestaan van het land en dergelijke, maar laten wij ons vandaag beperken tot de voorliggende financiewet die vorige week werd besproken.

Het IMF, deze week, en de Nationale Bank, vorige week, gaven al aan dat het in feite nog niet zo slecht gaat met ons land en dat de *fundamentals* ten overstaan van onze burens nog niet zo slecht zitten. De economische groei ziet er beter uit dan verwacht, er is een stijgend overschot op de betalingsbalans – beperkt, maar toch beter dan verwacht, de werkloosheidsgraad ziet er ook een beetje beter uit dan verwacht – zij het niet echt geweldig, en tot slot zou het globaal overheidstekort van 4,8 % dit jaar uitkomen op 4,7 % volgend jaar. Het begrotingstekort voor de federale overheid, entiteit 1, en de sociale zekerheid zou volgens de laatste prognose 3,7 % van het bbp bedragen voor 2010 en 2011. Ter herinnering, het monitoringcomité voorzag in juli nog een tekort van 4,3 % voor 2010 en 4,7 % voor 2011.

Goed nieuws dus. Onze ministers – zij zitten hier vooraan – liepen elkaar voor de voeten om via de media mee te delen dat wij in ons land het toch zo geweldig goed doen en de beste leerling van de klas zijn. Zij vergaten op dat moment wel te vertellen dat het niet echt door het beleid is dat dit resultaat wordt behaald, maar wel door het eenvoudige aantrekken van de economische groei in België en dit dan voornamelijk nog door het feit dat de locomotief waar wij aanhangen, Duitsland, het effectief beter doet.

Procenten, geachte collega's, zijn interessant, maar zeggen natuurlijk niet alles. Als wij naar die procenten kijken, lijkt dat geweldig goed, maar wij hebben het nog altijd over 13 miljard voor 2010 en 13,6 miljard voor 2011, wat toch serieuze bedragen zijn. De federale overheid mag dan misschien wel het traject van het stabiliteitsprogramma volgen, maar ik denk dat zelfgenoegzaamheid in dezen nog veraf is.

Er wordt gezegd dat wij een inspanning leveren, maar dat is niet echt zo. Nogmaals, wij spreken over inspanningen, recurrent, van meer dan 13 miljard en die moeten gebeuren op drie jaar tijd. Die inspanningen zullen zwaar zijn. Het zal absoluut noodzakelijk zijn structureel in te grijpen om zowel de werkgelegenheidsgraad te verhogen als de economische groei te versterken.

Hoe gaat onze regering daarmee om? Eerste minister Letermé heeft begin november 2010 al aangegeven dat zacht schaaftwerk voor de begroting niet genoeg zal zijn. Hij suggereerde toen al om ambitieuzer te zijn en een extra inspanning te leveren van 1 miljard euro. Deze week zijn zowel de minister van Financiën, die ondertussen de zaal heeft verlaten, als de minister van Begroting op zijn kar gesprongen en hebben in de media verschillende bedragen genoemd die volgens hen te besparen zouden zijn.

Op 1 december 2010 zijn wij in de commissie uitgenodigd voor de bespreking van de voorliggende financiewet. Wij waren vol verwachting om te kunnen zien welke bijzondere inspanningen er zouden worden geleverd. Collega's, wij vonden niets, maar dan ook niets, wel integendeel.

De voorliggende financiewet geeft de regering de kans om de Regie der Gebouwen, die ondertussen is gevraagd in de commissie te komen uitleggen waarmee zij juist bezig is, verbintenissen aan te gaan tot huurkoop ten bedrage van 211 miljoen euro. Zij krijgt er bovendien een leningscapaciteit van 50 miljoen euro

bovenop voor lopende projecten.

De regering biedt Fedasil de kans om te doen wat nodig is. Begrijp immers goed dat er nood is die moet worden gelenigd. Collega's, wij vergeten daarbij evenwel dat de stijging van het budget voor Fedasil betekent dat het budget op twee jaar tijd met 125 miljoen euro verhoogt, zonder dat de huidige regering, al dan niet in lopende zaken, ook maar enige maatregel heeft getroffen om effectief te raken aan de kern van het probleem.

De N-VA heeft in dit dossier de voorbije maanden meermaals de hand uitgestoken, om een eerste, algemene besparingsinspanning te bespreken en te steunen, teneinde het begrotingstekort sneller af te bouwen. Wij stellen vast dat er tot vorige week en ook nog vandaag in feite geen reactie op ons initiatief is gekomen. Wij gaven vorige week in de commissie voor de Financiën en de Begroting aan dat het voor ons mogelijk moet zijn om binnen het kader van de voorliggende financiewet te starten met de besparingen die ons land nodig heeft.

06.11 Minister **Guy Vanhengel**: Mijnheer de voorzitter, ik stel met genoeg vast dat de N-VA ergens de hand zou hebben uitgestoken. Ik weet niet precies waar want ik heb die hand nooit gezien. Er is wel een plaats waar N-VA het land zou kunnen helpen tegemoet te komen aan de doelstellingen die ons door Europa worden opgelegd. Europa bekijkt het geheel van het resultaat van dit land. Als ik mij niet vergis is mijn collega in de Vlaamse regering, de heer Muyters, een N-VA'er. Mocht hij erin slagen om, in de plaats van tekorten op te bouwen en die dan vlug te moeten bijpassen, overschotten te maken, zoals dat vroeger het geval was in de Vlaamse regering, dan waren wij zeer geholpen. Ik stel voor dat u de boodschap aan de heer Muyters bezorgt.

06.12 **Steven Vandeput** (N-VA): Dat zal ik zeker niet nalaten.

Ieder werkt voor zich. Dat is een ander proces. Vandaag behandelen wij de financiewet in het federaal Parlement.

Wat die hand betreft, mijnheer de minister, als het tijd is voor nieuwe glazen dan ken ik een goed adres.

06.13 Minister **Guy Vanhengel**: Mijnheer Vandeput, ik zal het anders zeggen. Het gedeelte economische groei, waarvan de federale regering in zeer beperkte mate heeft kunnen genieten, is bij ons verrekend om het tekort te doen zakken. Het grootste gedeelte van de economische groei die wij de voorbije maanden hebben gekend hebben wij doorgestort naar de federale entiteit, onder meer naar Vlaanderen voor het grootste deel. Had men dat daar niet gebruikt, dan hadden wij vandaag beter gescoord. Maar, nog straffer, in verhouding tot onze doelstellingen doet de federale regering beter dan de doelstelling die haar was opgelegd. Vlaanderen niet. Vlaanderen blijft bij haar doelstelling. Wij doen beter.

06.14 **Steven Vandeput** (N-VA): Zoals ik in de eerste zin van mijn toespraak al aanhaalde: cijfermatig en procentueel beschouwd is het beter dan verwacht.

Mijnheer de minister, nu kom ik tot de kern van mijn betoog. Ik heb u gezegd dat wij op 1 december 2010 uw voorstel verwachtten. Daarin moest u de actiepunten weergeven om vandaag aan de afbouw van onze schuldgraad te beginnen. U heeft in de commissie toegegeven dat het op dat punt nog altijd huilen met de pet op is. Wij hebben gewacht. Wij hebben voordien de hand uitgestoken. Wij hebben de hand uitgestoken tijdens de commissie. Ik sta hier vandaag opnieuw. Als N-VA steken wij de hand uit naar deze regering.

06.15 **Gwendolyn Rutten** (Open Vld): Mijnheer Vandeput, u zegt dat u uw hand uitsteekt. Ik zal u zeggen waar u ze moet uitsteken: twee adressen verder waar de onderhandelingen plaatsvinden. Daar moet u uw hand uitsteken.

06.16 **Steven Vandeput** (N-VA): Wij hebben het vandaag over de financiewet.

06.17 **Gwendolyn Rutten** (Open Vld): Mijnheer Vandeput, zes maanden is de teller al aan het tikken en er is nog geen woord gesproken over de 20 miljard euro die wij moeten besparen. Nog geen woord! En dan komt u vandaag een regering in lopende zaken, die doet wat ze moet doen, en die niet meer kan doen, de les spellen. U moest zich schamen!

06.18 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij bespreken vandaag de financiewet. Als ik deze financiewet bekijk en hem over één jaar spreid en dan analyseer, dan houdt dit al een besparing in van ongeveer 480 miljoen euro op jaarbasis. Dat houdt in dat het Stabiliteitspact op federaal vlak vrijwel is gerealiseerd. Dat heeft onder meer te maken met het feit dat de ontslagnemende regering, toen zij nog de volheid van bevoegdheid had, een begroting heeft opgemaakt voor 2010 en voor 2011.

Ik hoor u vandaag zeggen dat u besparingsvoorstellen wenst en dat u de hand hebt gereikt. Ik heb tot op heden nog geen besparingsvoorstellen van de N-VA gehoord. Wat ik deze week wel heb gezien, was een voorstel om nog meer uitgaven te veroorzaken.

Men hoort de daad bij het woord te voegen en niet het omgekeerde en men moet ter zake verantwoordelijkheid nemen om zo snel mogelijk tot een akkoord te komen, zodat de regering met volheid van bevoegdheid kan doen wat zij hoort te doen.

06.19 Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, collega's, wat de regeringsvorming betreft, ons land heeft vooral een werkbare en een goede regering nodig en de timing die daarvoor nodig is, is ondergeschikt aan de impact die deze regering zou kunnen hebben.

Mevrouw Rutten, zowel de heer Letermé enkele weken geleden, als de heren Vanhengel en Reynders deze week hebben aangekondigd dat zij graag besparingen zouden doorvoeren.

Van twee zaken een. Ofwel zijn wij als Parlement – met een regering in lopende zaken kan dat niet, daarmee zijn wij het eens – bij machte om een ambitieuzere begroting op te stellen, en dan reiken wij de hand. Mijnheer Verherstraeten, kom maar af. Onze besparingsvoorstellen liggen klaar, wij kunnen er nog deze namiddag met u over rond de tafel zitten om te kijken welke van die voorstellen een meerderheid in dit Parlement behaalt.

Ofwel is het mogelijk dat het Parlement dit doet, en dan hebben uw ministers gelijk, ofwel is het niet mogelijk, en dan vraag ik mij af wat wij hier nog zitten te doen. Wij menen dat het in dit Parlement perfect mogelijk is om ambitieuzer te zijn dan de begroting met voorlopige twaalfden. Wij reiken de hand naar de partijen om dat de volgende dagen samen te realiseren.

06.20 Bruno Tobback (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Jambon, in een ideale wereld zou ik u zelfs in enige mate kunnen volgen.

De realiteit is echter dat het opmaken van een begroting betekent voorafspiegelen wat er in het hele volgende jaar op een aantal cruciale domeinen zal gebeuren, daarin keuzes maken, knopen doorhakken en overeenkomsten sluiten.

Er is een reden waarom dit meestal wordt gedaan door een regering met volheid van bevoegdheid en met een meerderheid in dit Parlement. De reden is dat er, om zoiets te doen, vertrouwen moet zijn tussen de partners die dat akkoord sluiten.

Ik ben absoluut bereid, wij doen dat trouwens ook met sp.a, om al het mogelijke te doen om dat vertrouwen te bewerkstelligen. Echter, partijen die niet in staat zijn om onderling een regering te vormen, zijn doorgaans ook niet in staat om een meerderheid te vinden in het Parlement om een begroting te maken.

Er is een reden waarom die twee zaken niet los van elkaar staan en waarom dit Parlement niet een aaneenhaken van allerlei deals kan zijn. Trouwens, ik heb ook geen zin om van dit Parlement een samenvoegsel van deals over individuele zaken te maken.

06.21 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Luister, we zijn allemaal parlementsleden en we hebben allemaal de plicht hier ons werk te doen. Het verschil tussen u en mij is dat u de verkiezingen hebt gewonnen. U hebt 27 zetels en wij hebben de verkiezingen verloren. In plaats van al te gemakkelijk een en ander te staan declameren zou ik u willen aanraden om dat initiatief te nemen. Doe het en geef dit land een regering. Daar hebben jullie het initiatief voor en daar hoort deze oefening thuis.

06.22 Steven Vandeput (N-VA): Om mijn betoog van daarstraks af te sluiten, als we niets doen gaan we achteruit. Zo eenvoudig is het. Ik sta hier vandaag opnieuw met een uitgestrekte hand namens mijn fractie. Mevrouw Rutten, laat ons wel wezen, een goede huisvader is een goede huisvader. De regering in lopende

zaken heeft hier gedaan wat zij dacht te kunnen doen als een goede huisvader. Een goede huisvader zal zodra hij daartoe enigszins bij machte is de kans grijpen om te starten met het afbouwen van zijn schulden en er zich van te verzekeren dat er in elk geval geen groei is van die schulden.

U hebt gewerkt als een huisvader en we zullen dit dus niet afkeuren. Anderzijds, is het zo dat dit voorstel een totaal gebrek aan ambitie vertoont, aan enige zin om volgend jaar al iets goeds te doen. We zijn nochtans dicht bij nieuwjaar. Daarom kan ik u namens mijn fractie meedelen dat wij ons bij de stemming zullen onthouden.

06.23 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre du Budget, chers collègues, nous ne pourrions pas approuver ces douzièmes provisoires. Vous vous rappelez cette longue discussion que nous avons eue un soir de décembre sur le budget initial. Comment pourrions-nous approuver la transposition pour trois mois d'un budget que nous avons, à raison, tant critiqué? Il ne remettait pas en cause des politiques fiscales douteuses; il n'allait pas assez loin dans le soutien à l'avenir de notre économie et de l'emploi; il manquait de souffle et ne correspondait pas à nos aspirations politiques.

Qui plus est, il comporte de nouvelles dépenses que nous pouvons difficilement soutenir. Je pense aux dépenses liées à la Régie des Bâtiments. Nous commençons à payer la politique dispendieuse de vente, revente et relocation de plusieurs bâtiments publics. Pendant des années, le gouvernement a présenté des budgets en équilibre. Mais ils l'étaient au détriment de la stabilité de nos finances dans la durée. La Cour des comptes l'a relevé dans un rapport qu'elle a présenté en commission des Finances et qui sera publié incessamment: le gouvernement violet, à partir de 2003, s'est engagé dans des politiques de court terme sans égard pour les conséquences budgétaires mais aussi patrimoniales pour l'État. Et nous commençons à le payer. Nous devons même rembourser aux sociétés qui ont acheté ces bâtiments les frais de première installation de nos administrations. Cela fait partie des dépenses supplémentaires prévues dans cet ajustement budgétaire. Nous ne pouvons pas lui accorder de vote positif.

Présidente: Corinne De Permentier, deuxième vice-présidente.

Voorzitter: Corinne De Permentier, tweede ondervoorzitter.

Monsieur le ministre du Budget, je vous donne un autre exemple. Nous ne soutiendrons pas l'augmentation de notre contribution à l'OTAN qui apparaît dans l'ajustement budgétaire pour l'année en cours et qui sera votée la semaine prochaine. C'est la conséquence d'un engagement qui a été pris en notre nom, notamment par le ministre de la Défense, sans aucun débat démocratique au sein de cette assemblée.

Nous avons entendu des discours courageux prônant le désarmement en matière nucléaire. Dans le contexte international, la Belgique va participer à ce nouveau concept stratégique de l'OTAN soutenu par M. Rasmussen. Nous nous positionnons résolument pour un désarmement, qui plus est en matière nucléaire. Sur un plan budgétaire, cet ajustement traduit un engagement de la Belgique dans une politique dont nous ne voulons pas. Plus grave, cet ajustement n'a pas été débattu dans ce parlement malgré les demandes répétées de mes collègues Wouter De Vriendt et Juliette Boulet.

Nous ne le voterons pas non plus car il y a des choix qui auraient pu être posés et qui sont insuffisants par rapport à des secteurs essentiels. Je ne vous reparlerai pas à ce stade de la possibilité de déduction fiscale des frais d'isolation des murs et des sols. Les déductions fiscales n'apparaissent pas dans des lignes budgétaires si ce n'est en moindre recette.

Il nous semble que des moyens auraient pu être libérés au-delà de ces 3/12^e provisoires pour des secteurs que nous jugeons essentiels comme la politique des grandes villes, là où des travailleurs essayent de développer des politiques utiles tout en vivant dans l'incertitude de la prolongation de leur contrat car dépendant d'un financement de l'État fédéral. Des ONG réclament de longue date des financements pluriannuels plus clairs pour pouvoir déployer leur action tellement utile. Je pense également au financement du Fonds des créances alimentaires. Je pense aussi aux CPAS qui, en cette fin d'année, face à une situation particulièrement délicate doivent, pour certains, recourir à l'emprunt et donc financent le secteur bancaire via leurs intérêts, pour d'autres, gratter les fonds de tiroirs, simplement parce que ce gouvernement et le secrétaire d'État Courard en charge de cette compétence n'ont pas été suffisamment prévoyants. Nous payons également les conséquences politiques dites d'accompagnement des chômeurs qui conduisent beaucoup d'entre eux vers les CPAS.

Ce sont des politiques qui nécessitent des moyens supplémentaires qui ne sont pas prévus dans ces

douzièmes provisoires.

Double raison de ne pas les soutenir: transposition d'un budget que nous ne soutenions pas et absence de choix positif par rapport à des secteurs essentiels.

Nous ne nous départirons pas pour autant de l'attitude responsable que nous avons choisie depuis ces élections du mois de juin; vous le savez, nous participons à ces difficiles négociations institutionnelles parce qu'il nous semble important de trouver une solution que nos concitoyens attendent avec impatience, même s'il ne s'agit pas d'accords qui se concluent facilement.

Si nous n'approuverons pas ces douzièmes provisoires, nous ne nous y opposerons pas non plus. Comme je l'ai dit en commission des Finances, ce n'est pas l'heure – j'ai parfois l'impression que certains collègues sont tentés par cette voie – de rajouter du chaos au chaos, parce que des services essentiels de l'État doivent être financés à partir du 1^{er} janvier 2011, que des politiques – notamment en matière d'action sociale et d'accueil –, pour la continuité de l'État, doivent être assurées.

De plus, notre pays est observé: par des instances internationales qui viennent commenter et proposer leurs solutions, que nous ne partageons cependant pas en tous points; par des agences de notation qui essaient de ne pas commettre les erreurs du passé et dont j'espère qu'elles deviendront un jour objectives et complètement indépendantes des marchés financiers; par des spéculateurs, notamment ceux en relation avec les fonds de pension, soutenus au moins de façon indirecte par les États via les déductions fiscales; et même par ces banques que nous avons aidées pour éviter qu'elles ne tombent en faillite.

Il faut une attitude responsable! Responsables, nous le serons mais, malheureusement pour vous, peut-être pas au point de soutenir votre budget.

Comme mes collègues, je ferai aussi un petit commentaire sur la situation macroéconomique de la Belgique. J'ai entendu en commission le discours du ministre pour partie volontariste – je vous reconnais en la matière et je vous soutiens – et, pour partie, présentant un optimisme forcé par rapport à la situation politique actuelle.

Monsieur le ministre du Budget, je ne pense pas qu'on puisse dire que la situation est rose. Il y a des facteurs de stabilisation par rapport à la période difficile que nous vivons. Je pense entre autres à l'absence de bulle immobilière dans notre pays, au fait que nous soyons dans un État fédéral avec des Régions et des Communautés qui fonctionnent et poursuivent leur politique notamment de redéploiement de l'économie en Région wallonne et à Bruxelles, avec le Plan Marshall 2. vert. Il y a aussi dans notre pays une tradition de concertation sociale qui inclut une indexation automatique des salaires et qui permet d'éviter une accélération du décrochage des revenus du travail par rapport aux revenus du capital. Ce sont des facteurs positifs. Il y a cependant aussi des facteurs plus négatifs comme cette crise politique qui se prolonge.

(Des tracts sont jetés de la tribune)

(Vanuit de tribune worden pamfletten gegooid)

La **présidente**: Monsieur Gilkinet, je vous invite à continuer. Monsieur Mayeur, un peu de calme!

06.24 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Comme je le disais, monsieur le ministre du Budget, les défis sont là en matière de lutte contre la pauvreté. Il est clair que la question de l'accueil des candidats demandeurs d'asile ou des personnes qui sont dans la rue est essentielle et que notre État a la responsabilité de dégager des moyens en la matière.

06.25 Guy Vanhengel, ministre: Monsieur Gilkinet, c'est là une raison de plus de voter ce projet de loi de finances puisqu'il vise notamment à augmenter les moyens mis à disposition pour traiter la problématique des sans-abri et des demandeurs d'asile, l'objectif étant, entre autres, de rencontrer les besoins en la matière dans les premiers mois de l'année prochaine.

06.26 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): J'espère, monsieur le ministre, que ce projet sera effectivement voté et que la majorité en affaires courantes assumera ses responsabilités. Mais ne me demandez pas d'endosser, au-delà de ces mesures qui sont positives et que j'ai citées – j'ai parlé de la continuité de l'État –, des mesures qui conduisent "droit dans le mur" et qui sont insuffisantes face aux défis à relever. Je pense, bien entendu au défi en matière de solidarité, mais aussi en matière de vieillissement. Ces défis nécessitent

une réorientation de notre économie si l'on veut répondre aux engagements pris à Cancún.

Il faudra donc, dès que les douzièmes provisoires auront été votés, passer au reste. Or, tout reste à faire si l'on veut trouver les solutions budgétaires qui permettront de retrouver l'équilibre pour 2015, conformément aux engagements que nous avons pris.

J'ai pris connaissance des mesures que le FMI nous appelle à prendre. Il est question de politiques d'austérité. Il est vrai qu'en général, pour qu'un budget soit équilibré, des économies doivent être consenties, notamment au niveau de certaines politiques fiscales – divers débats ont eu lieu cette semaine sur les intérêts notionnels –, mais il y a également la question des recettes, monsieur le ministre du Budget. C'est la raison pour laquelle, dans le cadre de la discussion du projet de loi portant des dispositions diverses, qui aura lieu la semaine prochaine, nous présenterons des propositions d'amendements qui permettraient de constituer de nouvelles recettes eu égard à la rente nucléaire ou eu égard au contrôle de ce mécanisme inique que sont les intérêts notionnels.

Si parfois, ils peuvent aider certaines entreprises qui en ont besoin, ils favorisent surtout l'évasion fiscale et, contrairement à ce que d'aucuns prétendent, ils ne soutiennent pas l'économie.

Dans les choix budgétaires à poser de façon beaucoup plus structurelle que ces douzièmes provisoires, il faudra donc opter pour ceux qui nous permettent de maintenir les politiques de solidarité qui contribuent à la relative stabilité de notre État et de conserver une capacité de financer des politiques de relance et de réorientation de notre économie. Se priver des moyens nécessaires pour ce faire serait la meilleure façon, monsieur le ministre du Budget, d'entraîner durablement notre pays dans la crise économique.

06.27 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Mevrouw de voorzitter, wij hebben het over de voorlopige kredieten, maar de debatten zopas gingen vooral over iets anders. Het was ook een sterk staaltje profileringsdrang. Een aantal parlementsleden moest zich laten gelden over iets anders. Ik zal mij daar verder niet over uitspreken.

Het feit dat ik hier in mijn korte carrière als parlements lid voor de tweede maal moet staan voor een betoog over voorlopige kredieten, is eigenlijk al teleurstellend genoeg. Het is op zichzelf al teleurstellend genoeg en wederzijds misprijzen helpt ons wat dat betreft geen stap verder. Blijkbaar is het een nieuwe politieke cultuur geworden om mekaar op die manier te bejegenen en het niet meer over de inhoud te hebben.

Geachte collega's, op zijn zachtst gezegd is de situatie vandaag niet ideaal. Het is niet ideaal voor de verenigingen, voor de bedrijven en voor de burgers, die afhankelijk zijn van de begroting die wij hier in het Parlement moeten goedkeuren – hoe ze er ook mag uitzien. Het is niet ideaal voor een aantal organisaties waaraan al jaren zaken schorten. Ik denk bijvoorbeeld aan het grote tekort bij de dienst Alimentatievorderingen, de problemen om ons energiebeleid aan te pakken, onze openbare instellingen, het mismanagement bij de Regie der Gebouwen, het asielprobleem, Belgocontrol.

Wanneer wij het hebben over de inhoud, over onderhavige technische begroting, die vandaag ter stemming ligt, dan gaat het natuurlijk over de begroting 2010. Het is gemakkelijk om te zeggen dat wij naar de toekomst moeten kijken, en de ogen te sluiten voor wat er schortte in die begroting. Wij hebben in de commissie voor de Financiën een discussie gehad over de bankenbijdrage en over hoe scheef die wel niet zat bij de leden van meerderheid tussen 2007 en 2010. Zij erkenden zelf dat het grote probleem is dat die bijdrage wordt doorgerekend aan de burgers. Dat wisten zij de voorbije drie jaar ook al, maar blijkbaar was dat toen geen probleem.

De tweede pijler van de begroting 2010 is de bijdrage van de nucleaire sector. Keer op keer hebben wij moeten vaststellen dat die nucleaire sector bij regeringsinstabiliteit alle mogelijke pistes bewandelt om die bijdrage toch maar niet te hoeven betalen. Beide pijlers staan nog steeds onder druk.

Drie jaar lang is er een meerderheid geweest, die werf na werf heeft opgericht. Alle werven zijn echter nog open. Drie jaar lang is er een regering geweest, die begrotingen heeft voorgesteld, waarop het tekort alsmal opliep.

Vandaag moeten wij een begroting van voorlopige kredieten goedkeuren die eigenlijk een uitloper van de drie voornoemde, manke begrotingen is.

Ik kan het mij makkelijk maken en ook heel misprijzend en met veel profileringsdrang de hele situatie afkraken. Ik kan mij ervan af maken, door mij voor te stellen als lid van een oppositiepartij. Echter, wie vandaag ook maar een greintje verantwoordelijkheidsbesef in zich heeft, mag teleurgesteld zijn, maar moet weten dat continuïteit vandaag het allerbelangrijkste is.

Wij kunnen het voorliggende ontwerp dus niet niet goedkeuren. Wij kunnen geen chaos op de chaos laten regeren, wie ook voor de chaos verantwoordelijk is. Ter zake heb ik mij de voorbije jaren op het spreekgestoelte duidelijk laten gelden. Ik heb mij niet laten gelden in een debat zoals daarnet, dat eigenlijk over iets anders ging. Wij kunnen geen chaos op de chaos laten regeren.

Hoezeer ik ook met de begroting van 2010 problemen had, wij moeten verder. Wij moeten vooruit. Een dergelijke houding is iets anders dan vergeten wie de begroting in 2010 heeft gemaakt.

Ik roep iedereen die besparingsvoorstellen heeft op om zijn voorstellen ook effectief in te dienen. Ik roep iedereen op niet alleen met woorden zaken naar voren te brengen, maar om de amendementen in te dienen in de commissies waar zij behoren. Ik roep iedereen ook op in de commissies hun voorstellen in te dienen en ze in de commissies te bediscussiëren. De verantwoordelijkheid van een partij wordt immers groter naarmate de partij groter wordt. Het is bijgevolg al te makkelijk om hier een hele show op te voeren, zonder dat er ook maar iets aan de show is voorafgegaan of erop volgt. Ik wacht dus op voorstellen, maar blijf ter zake heel erg op mijn honger.

Als kleine partij in Vlaanderen, maar als relatief aanwezige partij in het Parlement zijn wij, groenen, samen met onze collega's van Ecolo, constructief. Wij willen onze verantwoordelijkheid nemen. Wij wijzen er echter tegelijkertijd op dat wij met de begroting 2010 altijd al problemen hebben gehad. Ze is niet goed en is nooit goed geweest. Ze heeft de tekorten verder laten aangroeien. Ze heeft de werven nooit afgemaakt. Ze heeft nooit de koe bij de horens gevat. Door voornoemde mankementen moeten wij vandaag de uitloper ervan, zijnde de voorlopige kredieten, goedkeuren.

Laat het duidelijk zijn. Wij zijn helemaal niet gelukkig met de huidige situatie. Wij willen vooruitgaan en zullen daar ook alles aan doen. Wij zullen onze verantwoordelijkheid nemen. Vandaag zullen wij ons echter onthouden.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

Président: André Flahaut, président.

06.28 Jean Marie Dedecker (LDD): Mijnheer de voorzitter, collega's, men doet hier alsof men over een begroting moet stemmen, terwijl het gewoon een nummertje is om de belastingen te kunnen blijven innen gedurende een paar maanden. Ik zal het niet hebben over de grote woorden die er gezegd zijn. Iedereen weet dat wij tot de kampioenen behoren in betalen van belastingen en dat wij tot de groep behoren met de laagste uitkeringen in Europa.

Wat hier verkocht wordt door partijen die zelf 11 jaar aan de macht zijn, verwondert mij een beetje. Zij hebben onze meubelen en ons huisgerief verkocht en zijn aan de vetpotten gepasseerd, mijnheer De Croo. Zij hebben de spaarpot leeggegraid in tijden van hoogconjunctuur en vandaag zeggen zij dat wij niet achter ons mogen kijken, niet naar het verleden kijken. Maar dat wij vanaf morgen allemaal moeten voortleven met de buikriem aangehaald.

Ik was eerst niet van plan om iets te zeggen, maar het ergert mij van alle kanten. Ik zie dat de heer Tobback weg is. In tijden van hoogconjunctuur moest er worden gespaard en moesten er zilverlingen in onze spaarpot worden gestopt. Er zit vandaag nog geen kilo lood in. Die mensen komen hier vandaag met grote poeha zeggen dat wij morgen de buikriem mogen aanhalen.

(De spreker toont het wetsontwerp.) Ik heb dit boek gelezen, maar op een andere manier dan u waarschijnlijk. Ik heb eens de cijfers bekeken. Het gaat over de financiering van ons land. Buiten wordt daarover groot lawaai gemaakt, waardoor men in principe geen regering kan vormen. Ik heb er een puntje uit genomen. Het is een punt dat voor mij heel belangrijk is: de initiële raming van de toegewezen middelen. Die leert ons dat in 2011 naar schatting 22,52 miljard euro zal worden opgehoest door de personenbelasting in Vlaanderen, tegenover 9,95 miljard in Wallonië. Met de Duitstaligen erbij – dat moet ik eerlijk toegeven – komt men aan 10,11 miljard euro. In Brussel wordt ontzettend veel lawaai gemaakt, onder andere over multiculturaliteit. Welnu, Brussel is goed voor 3,07 miljard euro. Dat lees ik hier vandaag in dit boek.

Mijnheer Vanhengel, ik zie u opkijken als Brusselaar. Het zijn nochtans uw cijfers, want u bent minister van Begroting.

Vlaanderen staat in 2011, dus volgend jaar, in voor 63,15 % van de federale middelen die beheerd worden door een paritaire regering. Paritair zou ik zelfs niet zeggen, het is een regering met een meerderheid aan Franstaligen die zelfs niet aan een Vlaamse meerderheid komt in het Parlement. Het gaat dus opnieuw over de eenzijdige transfer.

Ik kan u gelijk geven dat de regeringsvorming duurt. Ik zit wel in de oppositie en mijn partij is klein, maar wat ik zeg, is de essentie. Collega's, wij stemmen hier vandaag terug over een grote transfer.

Wij hebben heel grote woorden over de begroting en dergelijke meer. Er wordt hier over de asielprocedure een shownummer opgevoerd vandaag, net door de partijen die bijna elf jaar aan de macht zijn en die er zo'n zootje van gemaakt hebben. Die partijen komen hier vandaag zeggen dat er heel dringend over een nieuwe asielprocedure gestemd moet worden. Ik noem dat sukkelachtig gedrag. Hetzelfde gebeurt er inzake die financiewet.

Ik ga nog even doorbomen. Wat vooral erg is in de discussies over de financieringswet, is dat over het hoofd wordt gezien dat de fiscale draagkracht van de drie Gewesten helemaal niet naar elkaar is gegroeid de jongste tien jaar, zoals sommigen doen geloven. In de afgelopen tien jaar is die nog verder afgegleden in het nadeel van Vlaanderen. Dat blijkt – daar zijn veel grote woorden voor – uit de solidariteitstussenkomst die daarin staat. Lees dat boek, beste vrienden, en dan zult u zien wat de solidariteitstussenkomst betekend heeft de jongste tien jaar voor Vlaanderen. Als u de voorliggende wet goedkeurt, dan gaat dat ook door in 2011.

Dat mechanisme stopt de Gewesten extra geld toe als hun inwoners gemiddeld minder personenbelasting betalen dan het nationaal gemiddelde. Welnu, in 2000 droeg de gemiddelde Vlaming 7,208 % meer af dan de gemiddelde Belg. In 2010 loopt dat op tot 9,382 %. Dat is een stijging van zo maar even 30 %. In de afgelopen tien jaar is de Vlaamse solidariteit naar België dus nog eens met 30 % toegenomen. Dat lees ik in die tabel.

06.29 Minister **Guy Vanhengel**: Mijnheer de voorzitter, collega Dedecker, ik weet dat dit een conclusie is die men zou kunnen trekken bij het lezen van voorliggende cijfers.

Ik zou u toch op het volgende willen wijzen. Binnen de solidariteitstromen zoals u ze noemt, en de transfers die u op die manier kan becijferen, moet er ook rekening gehouden worden met het feit dat een aantal deelgebieden, meer bepaald het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bestaande uit 19 gemeenten, een politiek ontwikkelen die toelaat om dagelijks aan 700 000 mensen werk te bieden. Daarvan komen er overigens 450 000 niet uit dat Gewest. Die personen zorgen ervoor dat een groot gedeelte van de hogere lonen die in Brussel worden verdiend, overgaan naar hoofdzakelijk Waals - en Vlaams - Brabant, waar vervolgens de personenbelasting wordt betaald. Dat gegeven op zichzelf is een van de correctiefactoren die u bij uw analyse zou moeten verwerken om het ietwat vertekende plaatje dat u maakt over de transfers, bij te stellen.

06.30 **Jean Marie Dedecker** (LDD): Dat is de klassieker die ik verwacht had. Misschien zouden we in de toekomst erover kunnen nadenken dat die mensen die naar Brussel pendelen daar ook hun centen opdoen.

We zouden daar een keer over kunnen nadenken in de toekomst. Als we toch praten over die staatsstructuur, zouden we ook een keer kunnen nadenken over hoelang, met een onafhankelijker Vlaanderen, het bijvoorbeeld zou duren voordat de pendelaars van plaats zouden veranderen, mijnheer Vanhengel, indien we de administratie van Brussel verplaatsen naar de as Mechelen-Antwerpen, of de driehoek Mechelen-Antwerpen-Gent?

Maar ik heb er niets op tegen. Zoals ik hier bewezen heb, is de solidariteit van Vlaanderen enorm groot. Wij doen dat al 180 jaar, dat vormt geen enkel probleem. Ik wil er u toch op wijzen dat jullie dat hier vandaag voortzetten. Dat u tijdens uw beleid al 11 jaar een dergelijke politiek voert. Ik vind dat belangrijk, omdat men vandaag op straat en in de regeringsvorming praat over de financieringswet. We leven constant met scheefgetrokken situaties. De Vlaming heeft het recht om dat recht te trekken.

Wat was de toestand van Wallonië in het jaar 2000? Toen bedroeg de negatieve afwijking van de Waalse

belastingbetalers 11,9 %. In 2010 bedraagt dat 12,28 % onder het gemiddelde. Voor het hooghartige Brussel, uw Brussel, mijnheer Vanhengel, zijn de cijfers nog erger. De Brusselaar betaalde in 2000 gemiddeld 3,22 % minder belastingen, nu is dat gezakt, luister goed mijnheer Vanhengel, naar een record van 14,58 % onder het Belgische gemiddelde. Dat vormt de pracht van de hoofdstad. Dat wil ik hier aankaarten vandaag: die situatie blijft men bestendigen in België.

Door de nationale solidariteitstussenkomst worden die scheeftrekkingen dus altijd bijgepast. Het is tijd dat we een nieuwe regering krijgen die niet blijft toegeven aan deze chantage, die niet constant mensen naar voren brengt die na elf jaar de pot leeg geschraapt te hebben zeggen dat men de buikriem moet aanhalen. We hebben gezond verstand nodig en een goede verdeling. Als men ziet dat de kloof nog is vergroot en blijft vergroten, dan is het tijd dat wij daar vandaag iets aan doen.

Het is evident dat ik dit ontwerp van financiewet niet zal goedkeuren.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale limitée est close.
De beperkte algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(555/1+2)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(555/1+2)**

Le projet de loi de finances compte 40 articles.
Het ontwerp van financiewet telt 40 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 40, avec corrections de texte, sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux annexés.
De artikelen 1 tot 40, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Projet de loi portant assentiment à et exécution de l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'Etat fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention (518/1-4)**

07 **Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag (518/1-4)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

07.01 **Jef Van den Bergh**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs ter zake heel graag naar het uitstekende schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.
Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

En application de l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.
In toepassing van artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsvoorstel gelicht.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 518/3 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(518/3)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 518/3 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(518/3)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant exécution de l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag".

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 518/4 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(518/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 518/4 (aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(518/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention".
Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag".

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Scrutin

Geheime stemming

08 Comité P - Nomination des membres suppléants
08 Comité P - Benoeming van de plaatsvervangende leden

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de police (Comité P).

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van de plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten (Comité P).

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 2 décembre 2010.
De kandidaturen werden aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 2 december 2010.

Au vu de la composition du Comité P (3 néerlandophones et 2 francophones), 6 mandats de membre suppléant néerlandophone – dont un mandat de (premier et second) président suppléant, et 4 mandats de membre suppléant francophone – dont le mandat de (premier et second) vice-président suppléant sont à conférer.

Gelet op de samenstelling van het Comité P (3 Nederlandstalig en 2 Franstalig) zijn er 6 mandaten van Nederlandstalig plaatsvervangend lid, waaronder het mandaat van (eerste en tweede) plaatsvervangend voorzitter, en 4 mandaten van Franstalig plaatsvervangend lid, waaronder het mandaat van (eerste en tweede) plaatsvervangend ondervoorzitter.

Puisque le président du Comité P doit être néerlandophone et magistrat, seules les candidatures de Mme Johanna Erard, M. Yves Keppens, Mmes Marleen Nuyts et Dominique Reyniers et M. Dirk Van Der Kelen peuvent être prises en considération.

Aangezien de voorzitter van het Comité P Nederlandstalig en magistraat moet zijn, komen slechts de kandidaatstellingen van mevrouw Johanna Erard, de heer Yves Keppens, de dames Marleen Nuyts en Dominique Reyniers en de heer Dirk Van Der Kelen in aanmerking.

Puisque le vice-président du Comité P doit être francophone, toutes les candidatures francophones peuvent être prises en considération.

Aangezien de ondervoorzitter van het Comité P Franstalig is, komen alle Franstalige kandidaatstellingen in aanmerking.

Nous commençons par la nomination du premier suppléant du président néerlandophone ainsi que du premier suppléant du vice-président francophone.

Wij beginnen met de benoeming van de eerste plaatsvervanger van de Nederlandstalige voorzitter en van de eerste plaatsvervanger van de Franstalige ondervoorzitter.

La liste des candidats a été distribuée sur les bancs (n° 687/1).
De kandidatenlijst werd op de banken rondgedeeld (nr. 687/1).

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.
De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.
Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te stellen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

MM. Stefaan Van Hecke et Dirk Van der Maelen sont désignés pour dépouiller les scrutins.
De heren Stefaan Van Hecke en Dirk Van der Maelen worden aangesteld om de stemmen op te nemen.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins en salle n° 3, en présence des scrutateurs.
Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in zaal nr. 3, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en het aan mijn rechterzijde te verlaten.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst van 16.36 uur tot 16.55 uur.
La séance est suspendue de 16.36 heures à 16.55 heures.

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

09 Nomination du premier suppléant du président (N) du Comité permanent P – résultat du scrutin
09 Benoeming van de eerste plaatsvervanger van de voorzitter (N) van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	121	Stemmen
Blancs ou nuls	16	Blanco of ongeldig
Valables	105	Geldig

Majorité absolue 53 Volstreckte
meerderheid

M. Yves Keppens a obtenu 102 suffrages.
De heer Yves Keppens heeft 102 stemmen bekomen.

Mme Johanna Erard a obtenu 3 suffrages.
Mevrouw Johanna Erard heeft 3 stemmen bekomen.

M. Yves Keppens ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier suppléant du président (N) du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Yves Keppens die de volstreckte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot eerste plaatsvervanger van de voorzitter (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

10 Nomination du premier suppléant du vice-président (F) du Comité permanent P – résultat du scrutin
10 Benoeming van de eerste plaatsvervanger van de ondervoorzitter (F) van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	121	Stemmen
Blancs ou nuls	50	Blanco of ongeldig
Valables	71	Geldig
Majorité absolue	36	Volstreckte meerderheid

M. Serge Lipszyc a obtenu 66 suffrages.
De heer Serge Lipszyc heeft 66 stemmen bekomen.

M. Philippe Meire a obtenu 2 suffrages.
De heer Philippe Meire heeft 2 stemmen bekomen.

M. Antonio Caci a obtenu 1 suffrage.
De heer Antonio Caci heeft 1 stem bekomen.

M. Stéphane Davreux a obtenu 1 suffrage.
De heer Stéphane Davreux heeft 1 stem bekomen.

M. Olivier Mazy a obtenu 1 suffrage.
De heer Olivier Mazy heeft 1 stem bekomen.

M. Serge Lipszyc ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier suppléant du vice-président (F) du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Serge Lipszyc die de volstreckte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot eerste plaatsvervanger van de ondervoorzitter (F) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

Maintenant nous procédons à la nomination du premier suppléant de M. Herman Daens (N) ainsi que du premier suppléant de M. Emile Degehansart (F).
Nu gaan wij over tot de benoeming van de eerste plaatsvervanger van de heer Herman Daens (N) en van de eerste plaatsvervanger van de heer Emile Degehansart (F).

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)
Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst van 17.03 uur tot 17.17 uur.
La séance est suspendue de 17.03 heures à 17.17 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

11 **Nomination du premier suppléant de M. Herman Daens, membre néerlandophone du Comité permanent P – résultat du scrutin**

11 **Benoeming van de eerste plaatsvervanger van de heer Herman Daens, Nederlandstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming**

Votants	114	Stemmen
Blancs ou nuls	20	Blanco of ongeldig
Valables	94	Geldig
Majorité absolue	48	Volstreekte meerderheid

M. Koenraad Dassen a obtenu 65 suffrages.
De heer Koenraad Dassen heeft 65 stemmen bekomen.

Mme Johanna Erard a obtenu 28 suffrages.
Mevrouw Johanna Erard heeft 28 stemmen bekomen.

M. Christian Lambin a obtenu 1 suffrage.
De heer Christian Lambin heeft 1 stem bekomen.

M. Koenraad Dassen ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier suppléant de M. Herman Daens, membre néerlandophone du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Koenraad Dassen die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot eerste plaatsvervanger van de heer Herman Daens, Nederlandstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

12 **Nomination du premier suppléant de M. Émile Dejeansart, membre francophone du Comité permanent P – résultat du scrutin**

12 **Benoeming van de eerste plaatsvervanger van de heer Émile Dejeansart, Franstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming**

Votants	114	Stemmen
Blancs ou nuls	37	Blanco of ongeldig
Valables	77	Geldig
Majorité absolue	39	Volstreekte meerderheid

M. Antonio Caci a obtenu 67 suffrages.
De heer Antonio Caci heeft 67 stemmen bekomen.

M. Philippe Meire a obtenu 7 suffrages.
De heer Philippe Meire heeft 7 stemmen bekomen.

M. Olivier Mazy a obtenu 3 suffrages.
De heer Olivier Mazy heeft 3 stemmen bekomen.

M. Antonio Caci ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier suppléant de M. Émile Dejeansart, membre francophone du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Antonio Caci die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot eerste plaatsvervanger van de heer Émile Dejeansart, Franstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

Maintenant nous procédons à la nomination du premier suppléant de Mme Diane Reynders (N).
Nu gaan wij over tot de benoeming van de eerste plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders (N).

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)
Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue de 17.25 heures à 17.33 heures.
De vergadering wordt geschorst van 17.25 uur tot 17.33 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

13 Nomination du premier suppléant de Mme Diane Reynders, membre néerlandophone du Comité permanent P – résultat du scrutin

13 Benoeming van de eerste plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders, Nederlandstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	115	Stemmen
Blancs ou nuls	14	Blanco of ongeldig
Valables	101	Geldig
Majorité absolue	52	Volstreekte meerderheid

M. Christian Lambin a obtenu 67 suffrages.
De heer Christian Lambin heeft 67 stemmen bekomen.

Mme Johanna Erard a obtenu 34 suffrages.
Mevrouw Johanna Erard heeft 34 stemmen bekomen.

M. Christian Lambin ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé premier suppléant de Mme Diane Reynders, membre néerlandophone du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Christian Lambin die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot eerste plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders, Nederlandstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

Maintenant nous procédons à la nomination du second suppléant du président néerlandophone ainsi que du second suppléant du vice-président francophone.
Nu gaan wij over tot de benoeming van de tweede plaatsvervanger van de Nederlandstalige voorzitter en van de tweede plaatsvervanger van de Franstalige ondervoorzitter.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

*La séance est suspendue de 17.39 heures à 17.48 heures.
De vergadering wordt geschorst van 17.39 uur tot 17.48 uur.*

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

14 Nomination du second suppléant du président (N) du Comité permanent P – résultat du scrutin

14 Benoeming van de tweede plaatsvervanger van de voorzitter (N) van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	102	Stemmen
Blancs ou nuls	12	Blanco of ongeldig
Valables	90	Geldig
Majorité absolue	46	Volstreekte meerderheid

Mme Johanna Erard a obtenu 89 suffrages.
Mevrouw Johanna Erard heeft 89 stemmen bekomen.

M. Peter De Smet a obtenu 1 suffrage.
De heer Peter De Smet heeft 1 stem bekomen.

Mme Johanna Erard ayant obtenu la majorité absolue, est proclamée seconde suppléante du président (N) du Comité permanent de contrôle des services de police.
Mevrouw Johanna Erard die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot tweede plaatsvervanger van de voorzitter (N) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

15 Nomination du second suppléant du vice-président (F) du Comité permanent P – résultat du scrutin

15 Benoeming van de tweede plaatsvervanger van de ondervoorzitter (F) van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	102	Stemmen
Blancs ou nuls	38	Blanco of ongeldig
Valables	64	Geldig
Majorité absolue	33	Volstreekte meerderheid

M. Olivier Mazy a obtenu 63 suffrages.
De heer Olivier Mazy heeft 63 stemmen bekomen.

M. Stéphane Davreux a obtenu 1 suffrage.
De heer Stéphane Davreux heeft 1 stem bekomen.

M. Olivier Mazy ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé second suppléant du vice-président (F) du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Olivier Mazy die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot tweede plaatsvervanger van de ondervoorzitter (F) van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

Maintenant nous procédons à la nomination du second suppléant de M. Herman Daens (N) ainsi que du second suppléant de M. Emile Dejeansart (F).
Nu gaan wij over tot de benoeming van de tweede plaatsvervanger van de heer Herman Daens (N) en van de tweede plaatsvervanger van de heer Emile Dejeansart (F).

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue.
De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue de 17.50 heures à 18.02 heures.
De vergadering wordt geschorst van 17.50 uur tot 18.02 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

16 **Nomination du second suppléant de M. Herman Daens, membre néerlandophone du Comité permanent P – résultat du scrutin**

16 **Benoeming van de tweede plaatsvervanger van de heer Herman Daens, Nederlandstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming**

Votants	104	Stemmen
Blancs ou nuls	36	Blanco of ongeldig
Valables	68	Geldig
Majorité absolue	35	Volstreekte meerderheid

M. Peter De Smet a obtenu 67 suffrages.
De heer Peter De Smet heeft 67 stemmen bekomen.

Mme Dominique Reyniers a obtenu 1 suffrage.
Mevrouw Dominique Reyniers heeft 1 stem bekomen.

M. Peter De Smet ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé second suppléant de M. Herman Daens, membre néerlandophone du Comité permanent de contrôle des services de police.

De heer Peter De Smet die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot tweede plaatsvervanger van de heer Herman Daens, Nederlandstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

17 **Nomination du second suppléant de M. Émile Dejeansart, membre francophone du Comité permanent P – résultat du scrutin**

17 **Benoeming van de tweede plaatsvervanger van de heer Émile Dejeansart, Franstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming**

Votants	104	Stemmen
Blancs ou nuls	37	Blanco of ongeldig
Valables	67	Geldig
Majorité absolue	34	Volstreekte meerderheid

M. Stéphane Davreux a obtenu 67 suffrages.
De heer Stéphane Davreux heeft 67 stemmen bekomen.

M. Stéphane Davreux ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé second suppléant de

M. Émile Degehansart, membre francophone du Comité permanent de contrôle des services de police.
De heer Stéphane Davreux die de volstrekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot tweede plaatsvervanger van de heer Émile Degehansart, Franstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

Maintenant nous procédons à la nomination du second suppléant de Mme Diane Reynders (N).
Nu gaan wij over tot de benoeming van de tweede plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders (N).

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

18 Prise en considération de propositions

18 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

19 Demande d'urgence de la part du gouvernement

19 Urgentieverzoek vanwege de regering

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant des dispositions diverses (II) (n° 772/1).
De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (II) (nr. 772/1).

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.
Ik stel u voor om ons over deze vraag uit te spreken.

L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.

20 Rouwhulde – de heer Antoon Steverlynck

20 Éloge funèbre – M. Antoon Steverlynck

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)
Le **président** (devant l'assemblée debout)

Dames en heren, geachte collega's, op 7 december jongstleden overleed in Vichte, op 85-jarige leeftijd,

Antoon Steverlynck, erelid van de Kamer van volksvertegenwoordigers

De heer Steverlynck behaalde aan de Gentse universiteit het diploma van doctor in de rechten.

In de beginfase van zijn loopbaan legde hij zich uitsluitend toe op de uitbouw van het familiebedrijf: zo zette hij het werk verder van zijn overgrootvader Joannes Steverlynck, de stichter van de textielnijverheid in Vichte.

Quelques années plus tard, Antoon Steverlynck devint avocat, puis peu de temps après, de 1961 à 1963, attaché au cabinet d'Albert De Clerck, alors ministre des Classes moyennes. De cette époque date son goût pour la politique. En effet, en 1964, il devint président d'arrondissement au CVP; cette même année, après sa première participation aux élections communales, il devint d'emblée premier échevin de la commune de Vichte. En 1970, il y fut nommé bourgmestre et devint ainsi le dernier titulaire de cette fonction avant la fusion avec Anzegem en 1976. Après cette fusion, M. Steverlynck resta actif dans la politique locale, puisqu'il devint échevin à Anzegem en 1983, puis bourgmestre de cette même commune de 1985 à 1988.

Ondertussen bouwde Antoon Steverlynck ook een nationale politieke carrière uit.

Van januari 1972 tot januari 1973 was hij staatssecretaris voor Landbouw en Middenstand in de regering-Gaston Eyskens V.

Van oktober 1977 tot oktober 1990, ten slotte, zetelde hij voor het arrondissement Kortrijk in deze Assemblee. Vanuit zijn ervaring als industrieel richtte hij zijn parlementaire werkzaamheden vooral op economische en sociale aangelegenheden.

Namens de Kamer heb ik zijn familie mijn oprechte deelneming betuigd.

20.01 Minister **Stefaan De Clerck**: Mijnheer de voorzitter, collega's, Antoon Steverlynck was inderdaad de laatste burgemeester van Vichte in 1970-1976, voor de gemeentefusies. Later, in 1985, werd hij burgemeester van Anzegem. Ik vermeld die plaatselijke mandaten eerst, omdat het zo belangrijk is geweest voor Antoon Steverlynck, die een burgervader was in de ware zin van het woord. Ik neem daarvoor graag de woorden over van zijn zoon Jan, die in zijn voetsporen trad als gemeenteraadslid van Anzegem en die senator is geweest. Hij zei op de begrafenis van zijn vader, ik citeer: "Zijn inzet voor de mensen in zijn streek was de rode draad door zijn leven. Hij was christelijk en Vlaamsgezind, ondernemend en sociaal."

Die inzet begon bij Toon Steverlynck op jonge leeftijd in zijn gemeente Vichte. Hij speelde een belangrijke rol in het verenigingsleven, dat belangrijke sociale weefsel dat warmte schept in onze samenleving. Hij richtte er de KSA op, het Davidsfonds, toneelgroep Streven waarin hij regisseur en acteur was, maar ook de man die alles regelde, ook in zijn gemeente. Inmiddels heeft dit gezelschap, Streven, al verschillende malen het provinciaal toernooi gewonnen.

Antoon Steverlynck was een beminnelijk man. Zijn gemeentegenoten waren gehecht aan hun burgervader, een pijprokende burgervader, maar hij was ook een man die standvastig en onvervaard opkwam voor zijn christelijke en Vlaamse beginselen, voor zijn visie op een ethisch en sociaal ondernemerschap.

Les convictions d'Antoon Steverlynck lui venaient d'une tradition familiale qui combinait talent et audace entrepreneuriale avec responsabilité sociale et éthique. C'est cet engagement qui le guidait dans sa vie professionnelle et qui le mena, au début des années 70, dans le gouvernement Eyskens V comme secrétaire d'État des Classes moyennes et de l'Agriculture. En 1977, il fut élu membre de cette Assemblée.

Antoon Steverlynck resta toujours solidement ancré dans sa terre locale.

Mais l'horizon de cet homme cultivé, qui était aussi un écrivain et conteur de talent, ne se borna pas à sa terre natale ni à son pays. Comme membre du parlement, il siégeait dans l'assemblée du Conseil de l'Europe et contribua à la rédaction du Traité européen des Droits de l'homme.

En 1988, en plein conseil communal d'Anzegem, Antoon Steverlynck fut terrassé par une hémorragie cérébrale. Qu'il survécût fut considéré comme un petit miracle et témoigne de sa force et de sa volonté de vivre. Il était resté physiquement amoindri, mais il continuait à s'informer, à lire et à écrire des commentaires, des réflexions et deux nouveaux livres.

Collega's, tot oktober 1990 is hij lid gebleven van onze Assemblée. Ik heb toen het voorrecht gehad hem te mogen opvolgen. Bij de bewondering voor zijn levensmoed en zijn standvastige inzet voor zijn idealen, wil ik toch ook speciaal zijn echtgenote Cécile betrekken. Met haar voorbeeldige toewijding was zij in de goede en de kwade dagen de steun en toeverlaat van Antoon Steverlynck. Ik bied mevrouw Steverlynck, de kinderen en de negen kleinkinderen van het echtpaar, de verwanten en de vele vrienden van Toon namens de regering ons zeer oprecht medeleven aan.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

21 **Projet de loi d'exécution du Traité sur le droit des brevets d'invention et de l'Acte portant révision de la Convention sur la délivrance de brevets européens, et portant modification de diverses dispositions en matière de brevets d'invention (405/6)**

21 **Wetsontwerp ter uitvoering van het Verdrag inzake octrooirecht en de Akte tot herziening van het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, alsook tot wijziging van diverse bepalingen inzake uitvindingsoctrooien (405/6)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	107	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	119	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(405/7)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(405/7)**

22 **Projet de loi sur la protection des obtentions végétales (404/4)**

22 **Wetsontwerp tot bescherming van kweekproducten (404/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 2*)

Ja	106	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	118	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(404/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(404/5)**

23 Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2011 (554/1)

23 Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2011 (554/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 3*)

Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(554/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(554/3)**

24 Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (645/1)

24 Projet de loi visant à modifier le Code de la taxe sur la valeur ajoutée (645/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Veerle Wouters (N-VA): Wij van de N-VA-fractie zullen ons hierbij onthouden, omdat noch tijdens de bespreking in de commissie noch in de toelichting duidelijk wordt gemaakt waarom de voorgestelde beperking van het recht op aftrek beter is dan het huidige systeem waarbij de btw-aftrek wordt gecorrigeerd door een zogenaamde factuur voor het privégebruik van een bedrijfsmiddel. Wij zijn daar helemaal niet van overtuigd. Wellicht zullen er in de praktijk heel veel vragen rijzen. Het wordt er in elk geval niet eenvoudiger op, niet voor de administratie en niet voor de btw-plichtige.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

Ja	88	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(645/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(645/3)**

25 Ontwerp van financiewet voor het begrotingsjaar 2011 (555/1+2)

25 Projet de loi de finances pour l'année budgétaire 2011 (555/1+2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)

Ja	64	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	47	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(555/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(555/3)**

[26] Projet de loi portant exécution de l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention (nouvel intitulé) (518/3)

[26] Wetsontwerp houdende uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag (nieuw opschrift) (518/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)

Ja	124	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(853/1)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(853/1)**

[27] Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 3 décembre 2009 entre l'État fédéral et les Régions concernant la mise en oeuvre de la Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure signée à Strasbourg le 9 septembre 1996, et portant exécution de la Convention (nouvel intitulé) (518/4)

[27] Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 3 december 2009 tussen de Federale Staat en de Gewesten betreffende de uitvoering van het Verdrag inzake de verzameling, de afgifte en de inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, ondertekend te Straatsburg op 9 september 1996 en houdende uitvoering van het Verdrag (nieuw opschrift) (518/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 7)

Ja	122	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(518/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (518/5)

Scrutin (*continuation*)

Geheime stemming (*voortzetting*)

28 Nomination du second suppléant de Mme Diane Reynders, membre néerlandophone du Comité permanent P – résultat du scrutin

28 Benoeming van de tweede plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders, Nederlandstalig lid van het Vast Comité P – uitslag van de stemming

Votants	107	Stemmen
Blancs ou nuls	38	Blanco of ongeldig
Valables	69	Geldig
Majorité absolue	35	Volstreekte meerderheid

Mme. Marleen Nuyts a obtenu 67 suffrages.
Mevrouw Marleen Nuyts heeft 67 stemmen bekomen.

M. Dirk Van Der Kelen a obtenu 1 suffrage.
De heer Dirk Van Der Kelen heeft 1 stem bekomen.

Mme Dominique Reyniers a obtenu 1 suffrage.
Mevrouw Dominique Reyniers heeft 1 stem bekomen.

Mme Marleen Nuyts ayant obtenu la majorité absolue, est proclamée seconde suppléante de Mme Diane Reynders, membre néerlandophone du Comité permanent de contrôle des services de police.
Mevrouw Marleen Nuyts die de volstreekte meerderheid heeft bekomen, is benoemd tot tweede plaatsvervanger van mevrouw Diane Reynders, Nederlandstalig lid van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

29 Adoption de l'ordre du jour

29 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 21 december 2010 om 10.00 uur.
La séance est levée. Prochaine séance le mardi 21 décembre 2010 à 10.00 heures.

De vergadering wordt gesloten om 18.23 uur.
La séance est levée à 18.23 heures.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 009 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 009 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	107	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Burgeon Colette, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	106	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-

Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	012	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	120	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Genez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	088	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge

Non	012	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Louis Laurent, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno

Abstentions	024	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Beuselinck Manu, Dedecker Peter, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luyckx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	064	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Devlies Carl, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Somers Bart, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Turtelboom Annemie, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Vanhengel Guy, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge

Non	013	Nee
-----	-----	-----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Colen Alexandra, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Abstentions	047	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Dedecker Peter, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, De Ridder Min, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Grosemans Karolien, Jadot Eric, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	124	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquellaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	122	Ja
-----	-----	----

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Boulet Juliette, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Milquet Joëlle, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------